

Szerkesztőség kiadóhivatal
és nyomda: Btl. Reg. Ferdinánd (József Károly-ut) 4.
Telefon: 151, Sörgőncim:
Közlöny. Arad. :: Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdona.
kiadása és rotációs nyomása.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente
1080. félévre 540. negyed-
évre 270. havonta 90 Lej.
Külföldre havonta 50 Lejtel
50bb :: Egyes szám 5 Lej,
Vasárnap 6 Lej :: (Bucur-
resiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerket ::

XLVII. évfolyam, 116. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Kedd, 1932. május 24

Szerdán temetik a „Justice for Hungary“ két tragikus magyar hőjét

Róma megrendülve gyászolja Endresz György és Bittay Gyula magyar hőseit
--- Mussolini megrázó gyászbeszéde --- Rómában felravatalozták a két pilóta
szénné égett maradványait --- Előkészületek a budapesti temetésre ---
Mussolini bucsuja a római állomáson

A „Justice for Hungary“ romjai között megtalálták Endresz György karikagyűrűjét

Nemcsak Európaszerte, de az egész világon ószinte és mélyeséges részvétet keltett Endresz György, a diadalmas magyar óceánrepülő tragédiája, amely egy ragyogó, a haladás és magasbatorés felé ivelő karriert tört derékba. A „Justice for Hungary“ lezuhanása — közvetlenül a cél előtt — olyan megdöbbentést keltett világszerte, amelyre hosszú idők óta nem volt példa.

Római jelentések elérzékenyült, mélyeséges részvételtjes hangon számolnak be a „Justice for Hungary“ megdöbbentő tragédiájáról. A lezuhanás borzalmas fináléját, kimerítő tudósítások alapján már részletesen leirtuk legutóbbi számunkban, most a holttestek megtalálásáról és a spontán megnyilvánuló hatalmas részvétről számolunk be. A hősi halált halt magyar repülő tragédiájának színhelyén délután háromnegyed 4 óra körül megjelent Luttor Ferenc pápai prelátus, a vatikáni magyar követség kánonjogi tanácsosa és az ott egybegyűlt olasz tiszték, valamint a magyar követség tagjaival odaérkező római magyaroknak megindító zokogása közben emelkedett szellemű imát mondott a megszenesedett holttestek fölött.

A „Justice for Hungary“ ekkor még lángokban állott és a gépalkatrészek borzalmas ropogása kísérte a pápai prelátus magyar és olasz imádságát. Amikor a repülőgép izzó maradványait meg tudták végre közelíteni, megtalálták a roncsok között Endresz György elhamvadt podgyászában a magyar vaskorona-rendet és még más nyolc kitüntetést. Az óceánrepülő óráját szintén megtalálták és a mutatók 3 óra 5 percet mutattak. Megható jelenet volt, amikor megtalálták a lassan kihűlő zsarátnokok között Endresz György vékony arany nyakláncát, amelyen művészi értékű Mária-érmét viselt, ezzel a felirással: „Isten óvjon!“ A ruhák, melyeket a két szerencsétlenül járt repülő magával vitt Rómába, mind elhamvadtak.

Az olasz nép mélyeséges részvéte

Balbo légügyi miniszter és Riccardi olasz államtitkár megvárták a repülőtéren, amíg megérkezett egy katonai halottasszállító autómobil, amelyből két koporsót emeltek ki. A hatósági orvos megvizsgálta az összeégett holttesteket és megadta hozzájárulását ahhoz, hogy a koporsóba helyezték őket. Amikor az olasz repülőkatona a holttesteket beemelték a koporsóba, Balbo és Riccardi felemelt karral, fászcistamódra tisztelegtek a magyar repülő holtteste felett. A halott-szállító autón a magyar trikolorral takarták le a két koporsót. A romok körül pedig fegyveres őrséget állítottak fel.

A gyászmenet lassu tempóban megindult a két koporsóval Róma felé. Nyomon követték a kvirináli és vatikáni magyar követség autói,

Balbo miniszter, Riccardi és Fanf államtitkár, katonai autók és a taxik hosszú sora, melyek mind zokogó magyarokat szállítottak Rómába. Az uton, amerre a gyászos menet elhaladt, meghatott arcu emberek levett kalappal, hallgatagon álldogáltak. Rómában ugyanis percek alatt elterjedt a borzalmas repülőkatasztrófia híre és az olasz nép néma részvétellel fejezte ki mélyeséges gyászát a magyarokat ért veszteség felett.

A koporsókat a Monte Celio-kórházban helyezték ideiglenesen ravatalra. Itt is címeres magyar lobogóval takarták le Endresz és Bittay földi maradványait, azonban csakhamar a délszaki virágok illatos, hatalmas

Mussolini megrázó beszéde az óceánrepülő kongresszusán

A római Capitoliumban ezalatt megnyílt az óceánrepülő nemzetközi kongresszusa, amelyen 11 ország 50 óceánrepülője jelent meg — csak a magyarok hiányoztak... Buoncompagni herceg, Róma kormányzója az Örök Város nevében üdvözölte a megjelent óceánrepülőket, majd meghatott hangon emlékezett meg a magyar óceánrepülő megdöbbentő tragédiájáról. A kormányzó után Mussolini miniszterelnök emelkedett szólásra, aki így kezdte beszédét:

— Nemcsak mint az olasz kormány elnöke, hanem mint aktív aviatikus is üdvözlöm önöket, Mélyeséges fájdalommal tölt el az a gondolat, hogy soraikban nem üdvözölhetem a magyar nemzet hő repülőit, akik átrepültek az Atlanti-óceánt a „Justice for Hungary“-n és akiket tegnap itt, Róma közelében ért utól a kérihelhetetlen repülőors.

— Örömet, hogy önöket itt láthatom, a gyász színeivel vonja be a magyar repülő tragikus halála. A kongresszus nevében innen küldöm fájdalmas részvétünk kifejezését a magyar nemzetnek, amely hő fiait veszítette el Endreszben és kísérőjében...

Amíg az óceánrepülő kongresszusa folyt, a magyar követségen megállapították a gyászszertartás minden részletét. Endresz György holttestét hétfőn reggel Luttor pápai prelátus szentelte be, míg Bittayt, aki ágostai evangélikus, Walker német lelkész áldotta meg. A római magyar követségről diszmenetben vitték ki a két koporsót a Termini-pályaudvarra. A menetben résztvevő maga Mussolini miniszterelnök, Balbo légügyi miniszter és a Rómába érkezett óceánrepülő valamennyien.

Budapestről jelentik: Endresz György és Bittay Gyula temetése programjának összeállítására nemzeti bizottság alakult, amely elhatározta, hogy a magyar nemzet két halottját a Millenáris emlékmű előtt ravatalozzák fel. A gyászmenet az Aréna-uton és Thököly-uton át halad a Kerepesi temető felé, ahol dicsősírbá helyezik a két

dombja emelkedett a ravatal felett. Egymás után hozták a koszorukat. Mussolini olasz miniszterelnök többszáz virágból font koszorukat helyezett el a ravatalon, egyet Endresznek, egyet Bittaynak. Balbo légügyi miniszter és Róma kormányzója is elküldötték művészi koszorukat. A koporsók fejénél Horthy Miklós, magyar kormányzó nemzetiszínű szallaggal díszített óriási babékoszoruját helyezték el, míg a ravatal lábánál a magyar kormány virágai illatoztak.

Éjjel két óráig a résztvevők és gyászolók beláthatatlan és megszámlálhatatlan serege kereste fel a két magyar pilóta virágokkal elhalmozott ravatalát. A koporsók mellett négy diszruhás repülő kivont kardokkal állt őrséget. Azután a kórház kapui bezárultak, az épületre hatalmas csend borult és csak a diszörségre kirendelt olasz repülőtisztek, valamint a magyar követség néhány tagja virrasztott Endresz György és Bittay Gyula ravatalánál.

Két koporsó a magyar követségen

Vasárnap reggel a kvirináli magyar követségre szállították a koporsókat és a virágok hatalmas tömegét. Az uttest két oldalán ismét ezek és ezek állottak sorfalat és néma tisztelegéssel, levett kalappal adóztak a hős magyar repülőknél. A magyar követség homlokzatán félárbórcra eresztett gyászlobogó leng és a fogadótermben két magas katafalkon helyezték el a koporsókat. A ravatal körül megszámlálhatatlan gyertyaláng lobog és a virágok egyre szaporodnak a virágerdőbe burkolt katafalk körül.

hősi halottat. A sírhelyre hatalmas emlékművet fognak emelni. A gyászmenet felett repülőgépek fognak keringeni és az elhantolás után az egyik repülőgépből koszorút dobnak a sírra.

A képviselőház mai ülésén Almássy elnök kegyeletteljes szavakkal emlékezett meg Endreszről és Bittayról. Almássy elnök a magyar nemzet az emberi fejlődés és a nemzeti eszme martírjainak nevezte a két magyar pilótát, majd pedig azt javasolta, hogy mindkettőjük nevét örökítsék meg a ház emlékkönyvében. A temetés időpontjában a képviselőházra gyászlobogót fognak kitűzni. Propper Sándor napirend előtt a magyar munkásság részvétét tolmácsolta, annál is inkább, mivel a munkásság szintén kivette részét a levegő meghódításában.

Ravatal a budapesti Millenáris-emlékmű mellett

A nemzeti bizottság ma délután úgy döntött, hogy az eredeti tervtől eltérően a két hősi halált halt magyar pilótát nem csütörtökön, hanem szerdán temetik. A déli vasutról hat ló fogja ágyutalpon a két koporsót a Millenáris emlékmű elé vonszolni. Endreszt az Ismeretlen Katona emlékművétől jobbra, míg Bittayt balra ravatalozzák fel. A gyászmenet élén lovasrendőrök, a társadalmi egyesületek, egy katonai diszszázad és a zenekar halad. Az ágyutalpakra fektetett koporsó után haladnak a család, az országgyűlés tagjai, az előkelőségek és a különböző küldöttségek. A gyászszertartásnál jelen lesz Károlyi miniszterelnökkel az élén a kormány, amelynek tagjai közül Kenéz Béla kereskedelemügyi miniszter tart beszédet. Utána pedig Lázár Andor, az OTT. elnöke beszél. A sirbaeresztés alkalmával a katonaság sortűzet ad.

Római jelentés szerint az Óceánrepülő ma reggel meglátogatták az Ismeretlen Katona sírját. Abban az autóban, amelyben Endresznek kellett volna ülni, csak a vezető foglalt helyet. Az autót, amely megtartotta rendes sorszáma, magyar

nemzeti színű drapéria borította. A szerencsétlenül járt Oceánrepülő és társa koporsóját ma délelőtt szállították ki a pályaudvarra. A gyászmenetben olyan tömeg vett részt, amire Rómában nem is emlékeznek. A kocsit után, amelyen a koporsókat elhelyezték. Mussolini, Olaszország miniszterelnöke haladt, a magyar követtel és Balbo légügyi miniszterrel. A menet két oldalán katonák állottak sorfalat, míg a gyászkocsi mellett a kongresszuson résztvevő Oceánrepülők haladtak. A két koporsón feltűnő helyen helyezték el az olasz király, Horthy kormányzó és Balbo olasz légügyi miniszter koszorúját. A kocsit előtt a repülőflottának egy százada lépdelt, utánuk pedig a többi fegyveremek képviselői következtek. Az állomáson Mussolini utolsó istenhözszókat mondott, majd pedig a tölgyfakoporsókat elhelyezték a vagonokban.

Hírek Endreszné öngyilkosságáról

Budapesten ma délelőtt olyan hírek terjedtek el, hogy Endreszné öngyilkosságot követett el. Ezek a hírek nem felelnek meg a valóságnak, azonban tény az, hogy a tragikus esemény annyira megviselte Endreszné idegeit, hogy szinte letargikus állapotban van és állandóan idegcsillapító injekciókat kap. A magyar Aero Szövetség ma táviratot kapott lord Rothermeretől, amelyben

Téthy József ujaradi gimnáziumi tanár Endresz György diákéveiről

Téthy József ujaradi gimnáziumi tanár egyike azoknak, akik jól ismerték Endresz Györgyöt, akit éveken át tanított. Negyed évszázad múlt el azóta, de a komoly, szorgalmas fiú emléke megmaradt a tanár lelkében. És Téthy József most a gyászkeretes budapesti lapok között visszaemlékszik a negyed évszázad előtt történetekre.

— 1907-ben, egy bánáti kisváros iskola-padján komolyarcú, értelmes fiú ült előttem — mondja. — Mintha most is magam előtt látnám. Szélesvállu, erősizmu, értelmes diákfiú, akiről az évvégi értesítő névmutatója ritkított betűkkel hirdette, hogy az osztály egyik legjobb tanulója. Csendes, zárkózott fiú volt Endresz György. A történelmet és földrajzot tanítottam az iskola negyedik osztályában. Különösen a földrajz iránt tanusított nagy érdeklődést Endresz, aki gyakran meglepő kérdéseket tett fel nekem a magyarázatom közben. Sokszor megtörtént, hogy a tankönyv vagy a magyarázat nem elégítette ki és értelmes kérdéseire mindig szívesen adtam meg a kért felvilágosítást. Az iskola keretén belül működött a „Révay-önképzőkör”, amelynek a törekvő,

Endresz György és Bittay Gyula halála alkalmából részvétét fejezi ki, úgy a magyar nemzet, mint felesége iránt.

Ujabb római jelentés szerint ma reggel a Justice for Hungary romjai mellett egy arany karkagylót találtak, amely Endreszé volt. A gyűrűvel a pályaudvarra siettek és azt még sikerült idejében a koporsóban elhelyezni, még mielőtt a vaggont leplombálták volna.

A gyászvonat, amely a római repülés magyar áldozatainak koporsóit hozza, szerdán reggel öt órakor érkezik a magyar határra. A vonat Nagykanizsánál lép át a magyar határra. A hatóságok és a kormány imnepélyesen fogadják a határon a vonatot, amelyet megkoszorúznak. A határtól kezdve a gyászvonatot minden állomáson küldöttségek fogják várni, hogy megkoszorúzzák a koporsókat.

Endresz György özvegyénél ma a késő esti órákig számos közéleti méltóság és külföldi előkelőség tett részvétlátogatást. Illetékes helyen gondoskodni kívánnak a gyászsújtotta, teljesen vagyontalan özvegyről és megszületendő gyermekéről. Hir szerint nyugdíjat fog kapni, amelyet annak az állásnak szolgálata után biztosítanak neki, amelyet diadalmas oceánrepülése után Endresznek felkínáltak, de amelyet Endresz nem fogadott el.

fiatal diák egyik szorgalmas, komoly tagja volt.

— Éppen most lapozgattam az önképzőkör évkönyvét, amelyben megemlítik Endresz György egyik dolgozatát, amelyhez Dolinay Gyula, a már régen elfelejtett ifjusági író egyik versét vette mottóul. Így a vers:

*Ifjú, ki állsz az élet előtt,
Keresve célt, melyért küzd lelkesen,
Szívedre hallgass, erre bízj jövőd!
Nem lehetsz jobb vezért sohasem.*

És Endresz György valóban szíve szerinti pályát választott, amikor 1908-ban a temesvári hadapródiskolába került. Innen, zászlósi rangban, az akkor Sopronban állomásozó közös gyalogezredhez osztották be. A világháború első napjaiban pedig az aviatikai osztagnál nyert beosztást, ahol elsőrangú repülőnek képezte ki magát. Gyakorlati tudását elméleti studiumokkal szélesítette ki. A további pályafutása már ismeretes. Elérte a dicsőség zenitjét és a diadalmas oceánrepülés után most megszenesedett holtteste körül állanak lesujtva, könnyekkel szemükben mindazok, akik ismerték, szerették és ünnepeleik...

Sérelmes intézkedések a devizakorlátozó rendelet végrehajtási utasításában

Csak hat nagy bucaresti-i banknak biztosít jövedelmet a rendelkezés — A kizárt kisebbségi pénzügyintézetek — A valuták hivatalos árfolyama — Kik jogosultak valutavásárlásra? — Az exportörök sérelmei — Felburjánzik a zug-valutakereskedelem

A deviza- és valutakorlátozási rendelet végrehajtási utasítása, amelyet szakkörökben oly nagy érdeklődéssel vártak, ma délelőtt megérkezett a Banca Nationala aradi fiókjához. A végrehajtási utasítás néhány napos késésének következtében, — mint ismeretes, — a Banca Nationala aradi vezetősége jóformán teljes bizonytalanságban élt és nem tudta kikérni a hozzáfordulók kívánságait. Az Aradra érkezett végrehajtási utasítás részleteit az alábbiakban ismertetjük:

A Banca Nationala korlátlan mennyiségben vesz aranypénzeket, valamint a következők effektív valutákat: francia frank, svájci frank, dollár, belga frank, hollandi forin, angol font, cseh korona, német márka, török lira, pezeta, zloty és dinár. Az említett valuták hivatalos árfolyamát a Banca Nationala a következőkben állapította meg: Napoleon arany 643, aranyfont 811, francia frank 6.59, svájci frank 32.65, dollár 116.50, belga frank 23.40, hollandi forint 67.60, angol font 610, cseh korona 4.95,

német márka 39.75, dinár 2.20. Az osztrák schilling árfolyamát 17, míg a pengőét 21 leiben állapították meg, azzal, hogy a két utolsó valuta árfolyamát hetenként közlik, míg a többiek változatlanok maradnak. A valuták eladásánál a Banca Nationala kezelési költség címén két százalék jutalékot számít fel. Aranyat egy kilogramm súlyig vásárolhat a Banca Nationala. Egy kilogramm arany vételára 111.111 lej. Egy kilogrammon felüli arany vásárlásához a központ hozzájárulása szükséges és ebben az esetben ideiglenesen kifizetik a vételár 80 százalékát, a többit pedig csak később.

A Banca Nationala csekket, valamint hitelekkel származó tratákat (cecuri si trata documentare disponibile din acreditaiva), a következő bankoktól vehet: Banca Romaneasca, Banca de Credit Roman, Banca Comerciala Roman, Banca Italiana si Roman, Banque of Romania Ltd., Banca Albina. Ezekről a bankoktól bármily összegben vásárolhat a

Banca Nationala csekket, amelyeket ezek a bankok külföldi üzletfeleikre állítanak ki; külföldi bankok által más külföldi bankokra kiállított csekket, amelyeket a fenti bankok zsrálnak; az ugynevezett „travalet csekket”, ha azokat a fenti intézetek egyike zsrálta; nagy kereskedelmi cégeknek külföldi üzletfeleikre kiállított csekkjeit a fenti bankok zsrálásával, vagy pedig a fenti pénzügyintézetek, vagy egyéb kereskedelmi cégeknek üzletfeleikre kiállított tratát, ha azokat a fenti pénzügyintézetek zsrálták.

A külföldre utazók figyelmébe

Abban az esetben, ha valaki külföldre utazik, akkor a Banca Nationala megfelelő okmányok (orvosi bizonyítvány, stb.) ellenében ötvenezer lej értékben eladhat az utasoknak idegen valutát, vagy csekket. Ez az összeg egy személy részére egy hónapra szól. Az utlevél alapján viszont huszezer lej értékű valutát, vagy csekket adhat ki a Banca Nationala. Magyarországi és ausztriai viszonylatban a Konpenzációs Pénztár bucaresti-i központjának engedélyre szükseges. Az engedélyezett összeget a Banca Nationala beírja az utlevélbe. A huszezer lejnél nagyobb értékű összegoknál a Banca Nationala külön engedélyt is kiállít. Az engedély tizenöt napig érvényes és az elutazás alkalmával a határon marad. A Banca Nationala adhat kivételi engedélyt olyan összegre, amelyről az utas bebizonyítja, hogy május 18-ika előtt vette.

Kereskedelmi és ipari vállalatok részére százezer lej értékig adhat el csekket vagy eszközölhet átutalást idegen devizában a Banca Nationala, ha a vállalatok igazolják, hogy külföldi fizetést kell teljesíteniük. Igazoló okirattal szolgálhat a lejáráthoz közeledő váltó, amelyet tíz nappal a lejárat előtt kell bemutatni, valamint számlák is, amelyekből az esedékség kifizetése, fuvarlevelek stb. Pénzügyintézetek külföldi tartozásait levelezésükkel fogják igazolni. Ha valaki devizát akar vásárolni a jegybanktól és a vásárlás jogosságát megállapítják, akkor nyomtatványt állítanak ki, amelybe beírják azt is, hogy a fél melyik bank utján szokta külföldi ügyeit elintézni. Ugyanakkor pedig közlik a féllel, hogy a kifizetés a Banca Nationala rendelkezésére a szóban levő banknál történik meg. A félnek az igényelt deviza ellenértékét a Banca Nationalánál kell letennie a két ezrelék kezelési költséggel együtt. A szóban levő banknál megkapja az igényelt devizát, ugyanakkor pedig a banknak járó szokásos komissziót is ki kell fizetnie. A végrehajtási utasítás értelmében deviza- és valuta-készletét minden banknak be kell jelentenie a Banca Nationalának.

Nyilatkozik egy aradi szakember

A deviza- és valutakorlátozó rendelettel kapcsolatban beszélgetést folytattunk egy aradi szakemberrel, aki a következőket jelentette ki:

— Az Aradra érkezett végrehajtási utasítás nem alkalmas arra, hogy az exportdevizából származó csekket zavartalan átvételét és az importdevizákra és valutákra utalt magánfelek jogos igényeinek kielégítését biztosítsa. A Banca Nationala érezte, hogy vidéki fiókjai nem tudják ezt a hivatáskört betölteni, de a magánbankok közreműködésének kiszabásánál nem találta meg azt a formát, amely a közönség érdekeit és a közérdeket is figyelembe vette volna. A többi intézeteket kizárva, csak hat intézettől vesz exportdeviza-csekket a Banca Nationala. Éppen ezért felmerült most az a lehetőség, hogy a többi intézetek igyekezni fognak a birtokukban levő csekket az említett hat intézet egyikével zsráltatni. Az ország valutájának védelméről lehetne oly módon is gondoskodni, hogy egyrészt az exportot nem nehezítik meg, hanem elősegítik azoknak a bankoknak a tevékenységét, amelyek finanszírozásukkal és az exportörökkel való összeköttetésükkel minél több devizát tudnak összegyűjteni és a forgalom részére átadni. Viszont nem szabad egy helytelen rendszerrel, amelybe a közönség nem tud beleilleszkedni, a zugforgalom eddig még nem ismert tevékenységét provokálni. Remélhető, hogy a Banca Nationala ezen a hirtelen életbeléptetett rendszeren néhány napon belül változtatni és enyhíteni fog.

Autobusz és villamos borzalmas karambolja Aradon — két halottal

Tragédia a Radnai-uton --- Rémületes pillanatok --- Az áldozatok szörnyű
sebei --- A rendőrség nyomozása --- Több őrizetbevétel történt
**Krámer Béla aradi vendéglős és Borsos Zsigmondné
a katasztrófa halálos áldozatai**

Megdöbbenő szerencsétlenség történt va-
sárnap este Aradon a Radnai-uton, amely két
halálos áldozatot követelt. A Hegyaljai Villa-
mosnak egy tolató szerelvénye összeütközött
a hármasszámú, 1268. Ar. jelzésű autobusz-
szal, amelynek két utasa a villamos alá került.
A borzalmas szerencsétlenség részleteiről az
alábbiakban számol be az *Aradi Közlöny* mun-
katársa:

Valamivel este fél tíz után jelentették az
aradi központi rendőrségnek, hogy a Radnai-
uton súlyos szerencsétlenség történt. A rend-
őrség részéről Slavu Illés komiszár, kveszturai
titkár szállott ki a helyszínre és csakhamar
megérkezett *Lust Ferenc dr.* hatósági orvos,
később pedig *Ionescu* törvényszéki orvos és
Gutunoiu ügyész is. A Radnai-uton néhány
perccel a szerencsétlenség után hatalmas tö-
meg gyűlt össze. *Pálfi Jenő* villanygyári üzem-
szereő egy acetilén-lámpát hozatott ki a gyár-
ból és ennek világánál indultak meg a men-
tési munkálatok. A rendőrség által eszközölt
helyszíni kihallgatásokból a katasztrófát a kö-
vetkezőképpen rekonstruálták:

Az elkerülhetetlen katasztrófa

Mint ismeretes, a viadukt megrongálása
óta a Mosóczy-telepi 3-as autobus a viadukt
megkerülésével a Radnai-uton és a Szél-uccán
át bonyolítja le a forgalmat. A Radnai-ut és
a Szél-ucca sarka rendkívül veszélyes pon-
ta az utnak, mivel az autobuszoknak itt át kell
haladnia a villamos-síneken. Ezen a részen
nincs sorompó és csupán a Hegyaljai Villa-
mosnak *Barbu Miklós* nevű váltóőre teljesít
szolgálatot, aki a villamos érkezésénél és távo-
zásánál rendszerint le szokta állítani azokat a
járműveket, amelyek a Szél-ucca felől jönnek.
A Mosóczy-telepről érkező autobus, amelyet
Csányi Lajos vezetett és amelynek kalauza
Varga János volt, a Radnai-ut felé tartva, elő-

tart a 10-es számú mikalakai autobus. Így te-
hát pillanatnyilag le kellett fékeznie, mert ha
gyorsabban hajt, akkor összeütközik a mikala-
kai autobusszal. Közben *Varga János* kalauz
is észrevette már a közeledő szerelvényt és az
autobusz átötvnyilásán levő láncot kikapcsol-
va, kiugrott a járműből.

Ugyanebben a pillanatban az autobus
megrémült utasai szintén az ajtó felé siettek
és ezzel egyidejűleg a gépkocsit hatalmas lö-
kés érte: a villamos elkapta az autobus hátsó
részét úgy hogy az ajtóban levő öreg ur, va-
lamint egy harminc év körüli asszony kizuhan-
tak a gépkocsiból. A villamos még néhány mé-
tert haladt előre, majd pedig megállott. Az
összeütközés okozta zajra, valamint a segély-
kiáltásokra néhány pillanat múlva hatalmas
tömeg gyűlt össze, a megrémült utasok pedig
egymásután ugrottak ki az autobusból, a
melynek oldala behorpadt és ablakai összetör-
tek. Az egybegyűltek természetesen azonnal a
sebesültek segítségére siettek, akik közül az
idős ur az uttestnek az árok felől levő részén
feküdt, míg a szerencsétlen asszony az ütköző
deszka alá került. Egy kétségbeesett ember,
aki szintén az autobuszon tartott Arad felé,
kezét tördelve járkált a villamos előtt és úgy
kiabálta:

— Vegyék ki az ütköződeszka alól, hiszen
még él és minden bizonnyal meg tudjuk meg-
tenni!...

Megrázó jelenetek

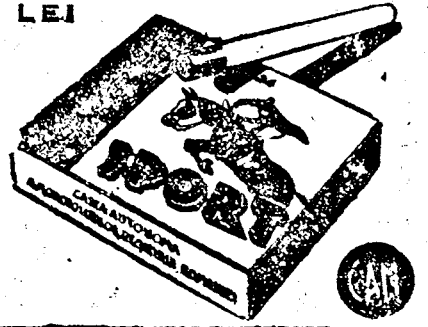
Mint később megállapítást nyert, ez az
ember *Borsos Szabó Zsigmond* kovácmester
volt, aki feleségével együtt a Mosóczy-telepen
ült fel az autobuszra és akinek felesége került
az ütköződeszka alá. Valaki hevedert és emelő-
rudakat hozott a villanygyárból, ezekkel fel-
emelték a sinről a villamos-kocsit és így emel-
ték ki alóla a súlyosan sérült *Borsosnét*.



KITUNÓ DOHÁNY
ELEGÁNS DOBOZ
MÉRSÉKELT ÁR

...Az új cigaretta neve **SPORT**
amelyet azonnal ki kell próbálnia. Ha
a trafikos átadja Önnek a dobozt,
azonnal észre fogja venni, hogy va-
lami egészen újszerűvel van dolga.
Az első cigaretta meg fogja erősíteni
ezt a benyomását... az ár pedig még
vonzóbbá fogja tenni e dobozt. • A
Sport cigarettát nagy gondossággal gyártó-
tták; a dohány nem hull ki a ciga-
rettából. Próbálja ki még ma a Sport
szivarkát. •

20 PARAFÁ SZOPOKÁS CIGARETTA
24 LEI



férje néhány pillanattal a szerencsétlenség
után meghalt. Ugyaneznap már ott voltak Kra-
mernak a Radnai-uton lakó rokonai: *Scheer*,
Miksa és annak fia, *Scheer Andor*, akik intéz-
kedtek arról, hogy *Kramer Béla* holttestét a
halottasházba szállítsák. *Kramer Béláné* a sze-
rencsétlenség színhelyén összeesett és hosszú
idő múlva tudták csak magához téríteni.

Később kikerkezett a helyszínre a városi
üzemek részéről *Sincsei* mérnök, míg a Hegy-
aljai Vasut részéről *Gold* igazgató, *Radu Cor-
nel dr.* interimár-bizottsági elnök is megjelent
a katasztrófa színhelyén. *Borsos Zsigmondnét*,
aki *dr. Bodrogi* volt árvaszéki elnök huga, a
Posgay-szanatóriumba szállították. A szeren-
csétlen asszony a szanatóriumban rendkívül
nagy fájdalmakról panaszkodott, szivverése
egyre gyengült és körülbelül tíz perccel a sza-
natóriumba való szállítása után kiszervedett.
Utolsó szavai ezek voltak:

— Inkább haljak meg... nem bírom már
ezeket a fájdalmakat...

Hivatalos nyilatkozatok a katasztrófáról

Kétségbeesett férje, aki szintén a halál-
autobuszon utazott, egész éjjel mellette vir-
rasztott. A szerencsétlenség annyira megtörte,
hogy szinte buskomorságba esett és senkivel
sem akar beszélni.

Slavu Illés az autobus utasait, a többi
szemtanúkat, valamint az autobuszhoz és a
villamosnak a szerencsétlenségnél jelenlévő
személyzetét a rendőrségre vitte és reggel hét
óraig folytatta a kihallgatásokat. Reggel az
aktákat *Slavu* titkártól *Mungra Vazul* komi-
szár vette át, aki egész nap folytatta az
ügyben a kihallgatásokat.

Az *Aradi Közlöny* munkatársának alkál-
ma volt beszélni a szerencsétlenségről *Lust*
Ferenc dr.-ral, aki érdeklődésünkre a követke-
zőket jelentette ki:

— Mint megállapítást nyert, *Kramer Bé-
lát* a villamos hat méternyire vonszolta magá-
val, *Borsosnét* pedig még méternyire. Kra-

Közkívánatra ma utoljára a CENTRAL-ban!

GYENGE FERFIK

viszanyerhetik életerejüket, ha megnézik a bohózatok slágerét, az

ADOLÁR, TE CSALSZ!

cimű németül beszélő, énekes és zenés *Woronoff*-paródiát, mely-
nek szereplői a közismerten legkiválóbb művészmárkák.

**Fritz Schulz, Georg Alexander, Hans Moser, Paul Hörbiger, Trude Berliner,
Ida Wüst és Adele Sandrock.**

írás szerint megállott a vámháznál, ahol egy
idős ur — *Kramer Béla* — és két kisleány,
Costan Juliska és *Polonyi Katica* szállottak fel
az autobuszra. A hatvan éven felüli *Kramer*
Béla Boros Béni-téri vendéglős az autobus
keresztülésén, közvetlenül az ajtónyílás mel-
lett foglalt helyet, míg a kisleányok előre vo-
nultak. Az autobuszban ekkor már minden hely
el volt foglalva. A soffőr gázt adott a motor-
nak, mivel ezen a helyen tudvalevőleg emelke-
dő vezet a Hegyaljai Villamos pályatestje
felé. Az autobus már a pályatesten volt, ami-
kor a soffőr megdöbbenve vette észre, hogy
alig néhány méternyire a Hegyaljai Villamos
tolató-szerelvénye közeledik. Ugyaneznap sze-
mébe tünt az is, hogy a Radnai-uton Arad felé

A *Kramer Bélával* utazó két kisleány szin-
tén rémülten ugrott le az autobuszról, a vér-
tőcsában heverő öreg urhoz siettek és simo-
gatni és élesztgetni kezdtek, majd amikor lát-
ták, hogy meg sem mozdul, rémülten segít-
ségért kezdtek kiáltani. Az egyik kislány, *Costan*
Juliska, aki *Kramerék* szakácsnőjének a
kisleánya, sirva el kezdett szaladni a Radnai-
uton a *Boros Béni-tér* felé, hogy *Kramernét*
értesítse a szerencsétlenségről. *Kramer Béláné*,
amikor a síró kisleányt meglátta, azt hitte, hogy
vele történt valami baleset. *Costan Juliska* csak
akadozva tudta elmondani, hogy *Kramer Bélát*
súlyos baleset érte a Radnai-uton. Az idős
asszony kétségbeesetten sietett a szerencsét-
lenség színhelyére és csak itt tudta meg, hogy,

mert a szerelvény baloldalán találták meg és fejfel az árok felé feküdt. A villamos balfelé eső kerekei mellett levágva hevert jobb lábfeje. Teste körül csontdarabrések hevertek. Lábnak mindkét alszára eltört a szerencsétlenség alkalmával, feje össze volt zúzva, hasán pedig haránt irányban hatalmas seb tátongott. Halálának közvetlen oka belső elvérzés volt. Borsos Zsigmondnének alsótestén egy vasdarab hatolt be, úgy, hogy a szó szoros értelmében behatolt. A szerencsétlen asszonynak ezenkívül a jobb combján lévő izomzat is elszakadt. Halálát szintén belső elvérzés okozta. Véleményem szerint először Borsosné esett ki az autobusból, közvetlenül utána pedig Kramer Béla, akit már nem az ütköző deszka, hanem a kocsi kerekei kaptak el oldalról.

A borzalmas halált szenvedett Kramer Béla édesapja volt az Aradon általánosan ismert Kramer Sándor prionbergi-áru nagykereskedőnek.

Borzalmas pillanatok

A rendőrségen számos szemtanút kihallgattak, így többek között a közelben lakó Zimmermann borbélyt, Ki fogják hallgatni Verba Mária Szél-uccai lakost is és kihallgatásra kerül Nagy Lajosné Szőlő-ucca 6. szám alatti lakos is, aki állítólag látta, amikor a Hegyaljai Villamos kalauza intett a sofőrnek, hogy állítsa meg az autóbust. A szerencsétlenség egyik koronatanúja Barabás József, aki a sofőr fülkéje mellett ült és aki jóformán teljesen tisztán láthatta, hogy a szerencsétlenség hogyan történt. Barabás a következőképpen adja elő az eseményt:

— Amikor a Szél-ucca felől kijöttünk és már a lejtő tetején voltunk, észre vettük, hogy a baloldalon, Mikelaka felől a tizes számú autóbust közeledik. Csányi Lajos, a mi autóbuzunk sofőre ekkor lassított. Amikor a domb tetejére értünk és az autóbust első kerekével már a síneken volt, jobbra néztem és megdöbbenve láttam, hogy jobbfelől körülbelül öt méternyi távolságban a villamos közeledik felénk. A sofőr gázt adott az autónak, a gépet azonban nem engedhette sokkal gyorsabban menni, mert az autóbusszal ütköztünk volna össze. Amikor a kalauz a veszélyt meglátta, kiugrott a gépből, közvetlenül ezután pedig a villamos az ajtó szélénél elkapta az autóbust. Én is felugrottam és a többiek is rémületükben az ajtó felé tódultak. Azt azonban nem tudom pontosan megmondani, hogy Kramer és Borsosné szintén kiugrottak-e vagy pedig a lökés következtében estek ki az autobusból. A szerencsétlen asszonyt csak jó tíz perc múlva lehetett a mentődeszka alól kivenni. Én nem bírtam a sebesülteket nézni

és körülbelül száz méternyi távolságba húzódtam vissza. Innen láttam, hogy az arra járó Catineanu dr. részeseit első segélyben Borsosné, akit bekötözték és elszállították. Később pedig megérkezett Luszt dr. is. Azt nem láttam, mintha a villamosnak valamelyik embere intett volna a sofőrnek, hogy álljon meg.

Kihallgatták a rendőrségen Boros Antalt, a villamos vezetőjét, Martinescu György kalauzt, aki a fékezői és tolatások alkalmával a váltóúri tisztet is betölti, valamint Barbu Miklós váltóúrt is. A vallomások szerint a tolató szerelvény közvetlenül a Szél-ucca előtt megállt, a váltót itt igazította meg Martinescu kalauz. Az Arad—Podgoria villamosművek igazgatóságától a szerencsétlenséggel kapcsolatban egyébként a következő felvilágosításokat nyertük:

— A szerencsétlenség lefolyásáról alkalmazottaink elbeszéléséből értesültünk — mondotta informátorunk — és annak okaira is csak ezen adatok alapján következtethetünk. A villamosvonalot mindkét oldalon — előírás szerint — fedték. Mikelaka felé, a baloldalon Martinescu György állott, míg Arad felé, a jobboldalon Barbu Miklós váltóúrt. A tolatás a szabályokban előírt lassúsággal történt. Martinescu kalauz, aki látta, hogy az autóbust még messze van, intett a sofőrnek, hogy álljon meg, egyben pedig jelt adott a szerelvénynek az indulásra. Amikor aztán látta, hogy az autóbust feljön a pályatestre, újból intett a sofőrnek, egyben pedig fűtyjelet adott a kocsi vezetőjének, hogy álljon meg. Véleményünk szerint tehát a kalauz a szerencsétlenségért felelősség nem terheli.

Itt írjuk meg egyébként azt is, hogy a szerencsétlenség mindkét áldozatát holnap délelőtt boncolják fel. A délután folyamán kihallgatták Borsos Szabó Zsigmondot, az áldozatul esett asszony férjét, aki szintén könnyebb sérüléseket szenvedett. A kihallgatások befejezése után a rendőrség Martinescu György kalauzt, Boros Antal villamosvezetőt és Csányi Lajos sofőrt őrizetbe vette. A délután megejtett kihallgatások során az autóbust utasai úgy vallottak, hogy ők a Szél-ucca és Radnai-ut sarkánál ismételtelen rákiáltottak a sofőrre, hogy álljon meg, mert úgy hallják, hogy a villamos közeledik. A vallomások szerint Csányi sofőr az ismételt felszólítások ellenére sem akarta az autóbust megállítani és részben ennek is tudható be a szerencsétlenség.

CORSO-MOZGO! UFA PREMIER!

EMIL és a DETEKTIVEK.

A nyugati nagy mozgósínházakban felnőtt és gyermek egyaránt ujjongó ünneplésben részesítették ezt a filmet, melyben Fritz Rasp és 300 gyermek szerepel. Verebes csütörtöki fellépésére való tekintettel csak 2 napig.

Ma d. u. 3 órakor

Ifjúsági előadás:

Zigotto mint táncosnó.

Jegy Lei 8.

A kis pártok a kormány köré csoportosulnak,

mert féltik kormánytörekvéseiket a liberális és nemzeti-parasztpárt együttműködésétől — Módosítják a köztisztviselők statutumát — Felesleges kiadásokat eszközöl a kormány

Bucurestiből jelentik: A fővárosi sajtó élénken foglalkozik a nemzeti-parasztpárt és a liberális-párt várható közös akciójával. Kormányparti körökben szkeptikusan fogadják a hírt — írják a fővárosi lapok — hogy a két nagy párt között közös front létesülhet. Még — hiszik a kormánykörök — ha Duca és Maniu valóban kezét is adnának egymásnak s együttesen megjelenne a király előtt bejelentésük kibékülésüket, még ez sem tenné őket kormányképesekké, mert nem tudnának munkaprogramot létrehozni. Attól sem tart a kormány, hogy a két nagy párt bizalmatlanságot szavazhatna a parlamentben. Ugyanis azok a kisebb pártok, amelyeknek szavazatai a leszávozáshoz feltétlenül szükségesek lennének, a maguk kormánytörekvéseit is veszélyeztetve látják a két nagy párt közös akciójában s így inkább a kormány felé közelednek, annál is inkább, mivel valószínűnek látszik, hogy adott helyzetében a kormány hajlandó jelentős engedelményeket biztosítani számukra szavazataik rekompenzálására. Az Adevurul leszögezi,

hogy az esetleges együttműködésnek nem sok kilátása van a sikerre.

Az Epoca értesülése szerint a kormány a parlament rendkívüli ülészakán beterjeszti a tisztviselői státusz módosítását s ez alkalommal vetik majd fel a lap szerint a bizalmi kérdést.

Az Univerusul mai száma súlyos támadást közöl a kormány ellen a Legfelsőbb Gazdasági Tanács költségvetése ügyében. A lap szerint a minisztertanács jóváhagyta a Legfelsőbb Tanács nyolchavi működésének költségvetését, amely kétféle millió lejre rug. A tanács elnöke — aki maga Argetoianu pénzügyminiszter — a nyolc hónapra 365.000 lej fizetést kap. A vezértitkár kiszállási költségek címén 105.000 lejt élvez. Maga a tanács 400.000 lejt bért fizet a nyolc hónapra azért a helyiségért, ahol üléseit tartja és a helyiség kijavítására és renoválására külön 360.000 lejt vettek fel. Megállapítja a lap, hogy a mai nehéz időkben, amikor nem tudják fizetni a köztisztviselőket és a nyugdíjasokat, nem szabad és nem lehet százazteket kidobálni.

STERN BÓZSI

hegedűművész

növendékeinek vizsgahangversenye

az árvizkárosultak javára az IPAROS-OTTHONBAN.

Kötelező programok H. BLOCH cégnél

A fürdés első aradi áldozata

A Marosba fulladt egy fogházor.

A tegnapi óriási hőségben sokan fürödtek a Marosban. A fürdésnek már meg van az első áldozata: Mierea János, 27 éves fogházor személyében. A fogházor, aki egyébként jó uszó, tegnap délután négy óra tájban a Marosnak a vár felőli oldalán beugrott a vízbe. Alig tett azonban néhány tempót, amikor segítségért kiáltott. Társai azt hitték, hogy tréfál, mert tudták, hogy kitünő uszó. Csak akkor ijedek meg, amikor Mierea elmerült és nem is bukkant fel többé. A szerencsétlen ember görcsöt kapott és megfulladt.

Megbuktatta a görög kormányt a köztisztviselők sztrájkja

Royalista tagjai is lesznek az új kormányban.

Véget ért a sztrájk.

Athénből jelentik: A görög köztisztviselői sztrájk annyira kiélesedett, hogy a macedonai vasutasok is abbahagyták munkájukat. A vonatok a nyílt pályán megállottak és ennek következtében az Orient-Expressz is elakadt a határon. Ma olyan hírek terjedtek el, hogy Pangalos a volt görög diktátor veszi át a hatalmat.

Délután érkezett jelentések szerint a sztrájk megszűnt és a vasutasok ismét munkába állottak. A köztársasági elnök ma megbeszéléseket tartott Venizelosz miniszterelnökkel, akit arra kért, hogy alakítson új kormányt, amelynek royalista tagjai is legyenek. Venizelosz gondolkozási idő után fog választ adni az elnöknek.

Színház — Irodalom — Művészet

* A budapesti színházak műsora. Vígyszínház. Szerda, péntek, hétfő: A kisasszony. Kedd, csütörtök, szombat, vasárnap: A méltóságos asszony trafikja. — Belvárosi Színház. Egész héten minden este: Egy kis senki. Művész Színház. Csütörtök: Tűzmadár. Kedd, szerda, péntek, szombat, vasárnap: Lányok és fiúk. — Fővárosi Operettszínház. Kedd: Nincs előadás. Szerdától minden este: Nyári kabaré. — Budai Szinkör. Kedd: Ibuszkisaszony (előszőr). Szerda, csütörtök, péntek, szombat, vasárnap délután és este: Ibuszkisaszony. — Andrassy-úti Színház. Egész héten minden este: Huszár Pufi, Medgyaszay, Vaszáry, stb. Le az álarccal. — Terézkerületi Színház. Egész héten minden este: Reprizműsor. — Bethlen-téri Színház. Egész héten minden este: Kabaréműsor. — Steinhardt Színház. Egész héten minden este: Az éjjeli portás. Steinhardt, stb

A kereskedelmi tartozások birói felszámolásáról szóló törvény magyarázata Dr. Várady Ödön és Gáspár Gyula fordításában

megjelent

teljes magyar szöveggel.

Ara 30.— lej.

Kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

Rádiórendelet érkezett az aradi postára

Leszállított rádiódíjak. — Uj deklarációs ivatek állítanak ki az előfizetők.

Az aradi postafőnökséghez ma érkezett le a rádióelőfizetőkre vonatkozó új rendelet, amelynek értelmében a napokban megkezdik azoknak a vallomási ivateknek kiküldését, amelyeket a rendelet utasításai szerint a rádióelőfizetőknek ki kell tölteniük. Ez a rendelet nem vonatkozik az 1932. január 1. óta szerzett rádióelőfizetőkre, csupán azokra, akik 1931. december végéig szereztek rádió-engedélyt. Az új előfizetőkkel ugyanis a posta rádió-osztálya az engedélyért való folyamódással egyidejűleg már kitöltötte az új deklarációs ivatek, míg a régi előfizetőknek a napokban betűrend szerinti sorrendben küldik ki posta útján a kiállítandó deklarációkat, melyekért másnap ugyancsak a postás fog jelentkezni, hogy kitöltve beszoigáltassa a postafőnökséghez.

A deklarációs ivatek a következő adatokat tartalmazzák: Milyen típusu a rádió-készülék? Hány lámpás? A készülék antennája milyen hosszú? Lakásban, vagy üzlethelyiségben, valamint különböző nyilvános helyeken van felállítva? A lakás címe (ucca, házszám, vidéki-éknél milyen város, község, járás stb.) Mire foglalkozása a készülék tulajdonosának? Azonkívül még néhány technikai adat, amelyet a postafőnökség állít ki, így például, hogy milyen hullámhosszat képes fogni a készülék, stb.

Ezzel kapcsolatban beszámolhatunk a rádió előfizetési-díjak körül történt néhány változásról is. Ezek szerint a detektoros készülékek előfizetési díja a rendes 600 lej helyett 300 lej. A detektoros készülékeket bármilyen helyiségben, akár lakásban, vagy nyilvános helyen is használhatják. Clubokban, szállodákban, kaszinókban, vendéglőkben és sörözőkben, valamint üzlethelyiségekben, vagy műhelyekben, ahol a rádió-készülékek gyártásával vagy eladásával foglalkoznak, az eddigi 5000 lej előfizetési díj helyett a rádió-társaság vezérigazgatósága 3000 lejre szállította le a díjakat. Ebbe az előfizetési díjszabásba azonban belekerültek a clubok és üzletek is, amelyek részére eddig 2000 lejt, illetve 1000 lej előfizetési díjat állapítottak meg. A járássok székhelyén 1800 lej az előfizetési díjszabás, községekben 1200 clubok és bármilyen más üzlet, vagy nyilvános helyiségek számára.

Premier a SELECT-ben:

Mary Dougan bünperere.

Nora Gregor, Arnold Korff, Egon v. Jordan, Peter Erkelenz, Lucy Doraïne és Hedwiga Retcher.

„Az aradi Kulturpalotában őrzött bitófa-maradványok nem az igaziak” — mondotta Kara Győző, az új veszthelyi ásatások vezetője — Ujabb csontokat találtak — Nichi Lázár dr. kulturpalotai igazgató az ásatásoknál

A törvénszéki orvos megvizsgálja a csontokat

Hétfőn délután négy órakor kezdődtek újból meg egy napos pihenő után a veszthelyi ásatások. Az ásatások vezetői: Kara Győző és Zaráy Jenő megállapodtak abban, hogy az ásatást Török Ignác sírhelyétől folytatják, még pedig a vári allé irányában. Az elhatározás oka az, hogy úgy Török Ignác, mint Knézich Károly sírjában nagyon kis mennyiségű találtak csontokat és az a feltevés, hogy maradványok nagyrésze az allé felé eső részen pihen. Érdekes megállapítást eszközöltek a mai munkánál, kiderült ugyanis, hogy a vonal Nagy Sándornál megtörik és a következő sír már jóval beljebb fekszik. Kara tanár

ennek okát abban keresi, hogy a vértanuk sírjának megásói kénytelenek voltak beljebb haladni, miután a talajviz lehetlenné tette, hogy ugyanabban a vonalban állítsák fel a bitófát. A kutatás folyamán rá is jöttek arra, hogy Nagy Sándornak két helyen igyekeztek bitófát felállítani, míg azután olyan helyre akadtak, ahol az meg is állott.

A mai délután folyamán Pöltenberg, Török és Knézich sírjánál folyt az ásatás és sikerült is már a kora délutáni órákban újabb csontokat találni Knézich sírjában. Ma délután egyébként ismét nagy nézőközönség nézte a munkát, amelyet a délutáni órákban kitört zivatar néhány órára meg is akasztott. A láto-

Mindössze

1. Egyszerű nyomásra kinyílik.

2. Azonnal beállítható.

3. Gyorsan és könnyen cserélhető a filmek.

1800 Lei az új **KODAK** készülék elegáns, rendkívül praktikus

Az új „KODAK” SIX-20 a legegyszerűbb gép, amelyet csak elképzélhet. Nem kell gyakorlat — még egy gyermek is tudja kezelni. Ezzel a készülékkel már az első képek is sikerülnek fognak, különösen ha Kodak filmeket használ.

Keresse fel a legközelebbi fényképezési szaküzletet és kérje a „KODAK” SIX-20 bemutatását.

Ez a „VERICHROME”-FILM Kodak új és csodás gyártmánya. Ezzel a filmmel csak jó képeket készít — tekintet nélkül az időre és a készülékre.

gatók között volt dr. Nichi Lázár, a Kulturpalota igazgatója, Kovács tanár, kulturpalotai könyvtáros kíséretében. Az igazgató figyelmesen hallgatta végig Kara Győző tanár magyarázatát az eddigi munkálatokról, majd néhány kérdést tett fel, amelyre Kara nyomban megadta a szükséges magyarázatot. A Kulturpalota igazgatója többek között megkérdezte a magyarázó Kara Győzőt, milyen fából készült bitófákat találtak.

— Fenyő, tölgy és szilfa, — volt a válasz.

Nichi Lázár dr. ekkor felhívta Kara Győző figyelmét arra, hogy az aradi Kulturpalota ereklyemúzeumában néhány fadarabot őriznek, amelyet állítólag az egyes bitófákból hasítottak le. Ezeket a fadarabokat a vértanukat kivégző hóhértől vették meg és azt néhai Varjassy Árpád adományozta az ereklyemúzeumnak. A kihalított ereklyék mind fenyőfadarabok.

— Én már annakidején megmondtam, hogy tévutra vezették Varjassy Árpádot, — jelentette ki Kara tanár, mert azok a darabok nem a vértanuk bitófáiból származnak. Most azután beigazolódott, hogy nekem volt igazam.

Az események következményeképpen így előreláthatólag kikerülnek az ereklyemúzeumból a hamis bitófa-darabok.

A mai nap folyamán egyébként értesítették Kara Győzőt, hogy Ionescu aradi törvénszéki orvos holnap felkeresi lakását, miután meg akarja vizsgálni a sírokból kiemelt csontokat. Az ásatások íymódon többé-kevésbé hivatalos színezetet nyertek, miután most már hivatalos körökben is érdeklődés nyilvánult meg a munkálatok iránt.

HIREK

Az orleansi szűz

Május 24-ike, Johanna (Janka) napja egy érdekes történelmi alaktól, Jeanne d'Arc-tól, az orleansi szűztől származik. Az említett hölgy, a legenda szerint, mint pásztorleány Szűz Máriától egy jelenés alkalmával zászlót kapott s ezzel mint fegyveres amazon végigküzdötte a La Puceli-i ütközetet, hol is hőstetteivel a győzelmet a katolikus franciák javára billentette az anglikán vallású angolokkal szemben. Sikéréért boszorkánynak tartották és megégették, de később, hiszta jelleme kiderültével boldoggá avatták. Szenté csak a legutóbb elhunyt pápa, XV. Benedek avatta.

Alakja az irodalomban is nagy visszhangot kellett. Voltaire őt tette egy nagy műve főhősnőjévé és Schiller kiváló történelmi drámája, a „Die Jungfrau von Orleans“ az ő legendás életével és tragikus hősi halálával foglalkozik. Alakja sok hasonlóságot tüntet fel a Virgilius „Aeneise“ által megénekelte Camillával, Diana istennő kegyeltjével.

Páris Lajos.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Az időjárásban lényegesebb változás nem várható.

— Előléptették Ludosan aradi vizsgálóbíró. A hivatalos lap mai száma közli, hogy az igazságügyminiszter Ludosan Miklós aradi vizsgálóbíró törvényszéki elnöki rangba léptette elő, eddigi beosztása mellett.

— Augusztus elsejéig forgalomba kerülnek a százejes ércpénzek. Bucurestiből jelentik: A külföldön készült 100 lejes ércpénzeket, 1800 millió lej értékben, augusztus elsejéig forgalomba hozzák.

— Egyelőre érvényben van a régi zárórarendelet — az új még nem érkezett Aradra. A bucuresti-i lapok tegnapi számukban közlik az új zárórarendeletet. Az Aradi Kereskedők Testülete az ügyben érintkezésbe lépett a munkaügyi felügyelőséggel, amely közölte, hogy eddig nem kapott semmiféle rendelkezést az üzletek új zárójára vonatkozólag. Mindaddig, amíg a rendelet meg nem érkezik, a régi rend marad érvényben és azok, akik nem alkalmazkodnak hozzá, büntetésnek teszik ki magukat.

Modern újszabású fűzők
egelőcsöbber készülnek
Pilcz Irma
fűzőspeciálistánál, Arad, Str. Eminescu 14

— Öngyilkos magántisztviselő. Tegnap délután Lovich Gyula magántisztviselő Str. Cantuzino 16. szám alatti lakásán öngyilkossági szándékából megmérgezte magát. Az öngyilkos tisztviselőt a kórházba szállították, ahol ápolás alá vették. A rendőrség megállapításai szerint Lovich Gyula tettének anyagi indokai voltak.

— Elhelyezték az ujaradi aljárásbíró. Az igazságügyminiszter Baliban Florean ujaradi aljárásbíró a biharmegyei Margittára helyezte hasonló rangban. Helyébe Stefanescu Vasile bucaresti-i jogász került, aki most végezte el az egyetemet.

— Czédly Károly dr. előadása a „Credo“ férfiegyesületben. Az aradi „Credo“ katolikus férfiegyesület vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel tartotta meg rendes havi közgyűlését. A közgyűlést az egyesület egyházi elnöke, dr. Lakatos Ottó plébános nyitotta meg. Néhány szóval méltatta bevezetésésként azt a buzgóságot, amelyet az aradi Szentháromság szobor felépítésével kapcsolatban Arad akkori katolikus férfitársadalma kifejtett. A közgyűlés előadója dr. Czédly Károly volt, aki alaposan kidolgozott, gyönyörűen felépített beszéde során a keresztény házasságot boncolgatta, s ezzel kapcsolatban a gyermeknevelésről tartott előadást. A szónokot az egyesület csaknem teljes számban megjelent tagjai őszinte ünneplésben részesítették. Lakatos Ottó dr. — mint rendesen — néhány szóban méltatta az előadást, majd befejezésül egyesületi bejelentések következtek. Többek között bejelentették a petrosényi és borossebesi „Credo“ egyesület megalakulását, a melyek az aradi „Credo“ alapszabályait tették magukra nézve kötelezőnek és csatlakozni is akarnak az aradi központi egyesülethez. Ezután a gyűlés véget ért.

LEGUJABB

Herriot feltűnéstkeltő nyilatkozata

Minden államnak el kell ismerni Franciaország jogait

Párisból jelentik: Herriot, aki már dezinált francia miniszterelnöknek tekinthető, feltűnést keltő nyilatkozatot adott ma a Paris Midi munkatársának. A nyilatkozat a következő mondatokat tartalmazza:

— Feltétlenül szükséges, hogy minden

állam elismerje jogainkat és belássa, hogy nemcsak financiai, hanem politikai tartozásaink behajtására is gondolunk. Az én politikám precíz lesz és figyelmem a milliméterekre is ki fog terjedni, sőt az elmúltakra is különös gondja lesz.

— A középiskolai tanévzáró vizsgákra vonatkozó rendelet egyes pontjait a vallás- és közoktatásügyi miniszter a következőkben állapította meg: A negyedik osztály kíséretségi elmarad és a tanítás itt is folyó hó 31-ig tart; eszerint ebben az osztályban sem tartattnak vizsgák, csakugy, mint a gimnázium egész alsó tagozatán. Az évváró ünnep június hó 8-án, Öfelsége trónralépésének második évfordulóján lesz megtartva az összes intézetekben. Június hó 10-ikétől kezdődőleg felvételik az V-ik osztályba. Az érettségiek sorrendje változatlanul fennmarad.

Mintáink megfelelnek a mai divatnak.

Áraink megfelelnek a mai viszonyoknak.

Serilana

— Nagyszabású meetinget rendezett vasárnap este a Központi-szülő nagytermében az aradi zsidóság, amelyen Vermes Ernő temesvári gyárigazgató, dr. Gelber, a Varsóban élő híres zsidó történelemtudós és Giszkalai János, a Temesváron megjelenő „Uj kor“ szerkesztője szólahtak fel és részletesen foglalkoztak a zsidóság mai általános helyzetével. A nagygyűlést dr. Fuchs Albert nyitotta meg, üdvözölte a nagyszámban megjelent közönséget, majd pedig átadta a szót Vermes Ernőnek, aki előadásában a palesztinai nemzetközi mintavásáron szerzett tapasztalatairól számolt be. A nagy tetszéssel fogadott szines beszámoló után dr. Gelber emelkedett szólásra és mindvégig óriási tetszéssel fogadott beszédében a zsidóság mai világszónylatban lévő helyzetével foglalkozott. Az est utolsó szónoka Giszkalai János volt, aki szintén nagy tapssal fogadott beszéde után bejelentette, hogy a mai naptól kezdve nagyarányú gyűjtést rendeznek a cionizmus céljaira és kérte, hogy Arad zsidósága ebben az akcióban, ha bármily kis adományokkal is, de vegye ki a részét.

— Eljegyzés. Reitzer Ibolyka (Perjámos) és Schrank József, a Polnauer & Co. cég igazgatója (Alexandria) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Kellemes divat
a tiszta len ruhavászon
Minden színben. Nem utánzat
csak **RUTKAY & BOTYE**
fehérmű oégnél.

— Sportorvosi vizsgálat a sportra alkalmas fiatalok kiválasztására. Magyarul énekeltek a Román Operában — nem történt semmi haj. Pusztuló és fejlődő betegségekről nyilatkozik a technikus, az orvos és az írő. A Banca Victoria nem tartja jónak az intézetben elhelyezett betéteket. Emléksorok Molnár Jakab Diskom-igazgató halálára. Az „Erdélyi Élet“ panaszfalánál nyilatkoznak a társasutazások résztvevői. A magas jegyilletékek elriasztják a közönséget a mozikból. Verebes öfensége tanulságos esete a bucaresti-i magyar iskolával. Szenzációs rádió-bemondások. Riportpályázat értékes díjakkal. Illusztrált színház- és filmesemények, stb. stb. az „Erdélyi Élet“ legújabb számában. Kapható minden újságárusbódban.

Pénzhamisítókát fogtak Aradon

Negyvenezer lejt csaltak ki egy gáji gazdától.

Érdekes pénzhamisítási ügyet sikerült leleplezni az aradi rendőrségnek. Gandi János pécskai cigány Hut Mihály újmiklakai korcsmárossal együtt a múlt év telén megjelent Nagy József gáji lakosnál, akinek előadta, hogy husz lejeseket tudnak gyártani. Erre a célra negyvenezer lejt kértek Nagy Jánostól és azt ígérték neki, hogy négyszázezer lejt fizetnek vissza. A negyvenezer lejt meg is kapták, annak sorsáról azonban azóta sem számoltak be. Az elmúlt szombaton mindketten egy korcsmában ittak, ahol összeveszttek és végül is Hut Mihály hangosan azt mondta: Gandi Jánosnak, hogy el fogja árulni Nagy Jánosnak, hogy nem is tud pénzt csinálni és a negyvenezer lejt csak kicsalta tőle.

Ezt a kijelentést meghallotta egy rendőr, aki mindkettőjüket előálította a rendőrségre. Itt Margescu komiszár hallgatta ki őket. A nyomozás folyamán megállapítást nyert, hogy a pénzhamisításban bűntársuk volt Carpați János büntetett előéletű egyén. A rendőrségnek sikerült egy pénzgyártó gépet, valamint a szükséges anyagot is megtalálni. Eddig azonban még nem nyert megállapítást, hogy a hamisítás valóban megtörtént-e. Mind a három egyént letartóztatták.

— Halálozás. Krámer Béla vendéglős 61 éves korában váratlanul elhunyt. Temetése 24-én este 6 órakor lesz az izraelita temető halottasházából. (Minden külön értesítés helyett), Krámer-család.

Borsos Szabó Zsigmondné, született Bodroghy Mária meghalt. Temetése folyó hó 24-én este 7 órakor a felsőtemető halottascsarnokából.

— Templomi hangverseny a neolog zsidó templomban. Kedden este fél 10 órakor folyik le a neolog izraelita templomban az a nagyszabású templomi hangverseny, amelynek fényét emelni fogja a híres belgrádi főkantornak, Grusmann közreműködése. A főkantor ma Európa egyik legjobb templomi énekes, aki a belgrádi Askenszi zsidó templomból a rádió közvetített istentiszteletek alkalmával az egész világot gyönyörködteti hangjával. Arad zsidóságának felejthetetlen élménye lesz ez az estély. A főkantor-óhéber dalokat énekel és mellette közreműködnek Fischer Ernő, aki orgonán kíséri az énekszámokat, Tátray W. Kornélia és Salamon Samu, akik a templomi énekkar kísérete mellett vallásos éneket adnak elő. A templomi hangversenyre díjtalan a belépés, csak a Szeretetház javára a műsor megváltására kéri fel a közönséget a hangverseny-rendezés.

— Zerindi „Egyetértés“—Vadászi S. C. 4:2 (2:0). Erős iramu játék melynek mindjárt első percében Dósa I. bombája révén a zerindieké a vezetés. A 14. percben Gottlieb I. szép centerozése a hálóba kerül (2:0). Azután Vadász erősen szorít, de a zerindi védelem Tudoca, Sás, Szigeti mindent tisztáz. A második féldőben Vadász erős tempót diktál és Hacker, Combs révén egalizál. Rövid mezőnyjáték következik, Tudoca kiszökik és védhetetlenül a hálóban a labda (3:2). A 32. percben Szabó 4-re szaporítja a gólok számát. A vendégcsapat legjobb emberei Hipp és Combs, továbbá Hacker. A győztesek minden játékos a legdicsőretreméltóbb munkát végezte.

— Meghalt a sanghai-i merénylet egyik sebesültje. Tokióból jelentik: Sirokava tábornok, aki a sanghai-i merényletnél megsebesült, ma meghalt. A császár Sirokavat halála előtt a bárói rangra emelte.

Jön FORRÓ PÁL! Jön!

Szentháromság vasárnapja Aradon

Fényes keretek között ünnepelték a fogadalmi napot

Arad katolikus társadalmi ünnepélyes keretek között tartotta meg vasárnap a Szentháromság napját. Ez a nap régi fogadalmi ünnepe Aradvárosának, de különösen ünnepe volt a tegnapi Szentháromság vasárnap, amely kétszáz éves fordulóját jelentette annak a fogadalmnak, melyet az 1732-es járványszerűen fellépett pestis elmulásakor tett a város akkori vezetősége. A fogadalom — mint ismeretes — abból állott, hogy impozáns szobrot emeltek a Szentháromság tiszteletére és kötelezővé tették Szentháromság vasárnapjának fényes keretek között való megünneplését minden esztendőben.

Az aradi katolikus egyházközség a fogadalomhoz hiven a szokott ünnepélyességgel tartotta meg Szentháromság vasárnapját. Reggel 7 órakor plébániai mise folyt le az aradi Minorita-templomban, amelynek keretében *Iványi Kázmér* hitoktató emelkedett hangú szentbeszédet mondott. Háromnegyed 10 órakor a fogadalmi nagymisé tartották meg a Szentháromság-szobor előtt felállított sátorban. Celebrálta a hívek tekintélyes tömegének részvétele mellett. Rendkívül zavarólag hatott a téren uralkodó forgalom és zaj, amely a mise áhítatos hangulatát minduntalan megbolygatta. *A városnak gondoskodnia kellett volna arról, hogy arra az egy órára a forgalom a Szentháromság-szobor körül szüneteljen.* A szentháromság-szobor előtt felállított sátorban szentmisével fejezik be a fogadalmi ünnepségeket.

— *Farkas Lénárd* volt aradi primás szerzeménye a király előtt. Borosjenőről jelentik: Egy volt aradi cigányprimás, *Farkas Lénárd* legelsőbb nyugdíjasok kitüntetéséről jött hír ma Aradra. *Farkas Lénárd*, a borosjenői cigányzenekar karmestere ugyanis nemrégiben egy keringőt komponált „Valz Regal” címen, amelyet Öfelségének ajánlott fel. A válasz ma érkezett meg a királyi ház könyvtárának igazgatójától, aki közli, hogy *Károly király* a felajánlott keringőt elfogadta. A jó hírnevű cigányprimás most lépéseket tesz, hogy a keringőt kiadhassa.

— Uj rend a megyei fegyvertartási engedélyek kiadásában. Az aradi vármegyházán ma ült össze először az az új bizottság, amely ezentúl a beérkezett és beérkező megyei vadászati és fegyvertartási engedélyek sorsa felett fog dönteni. Eddig ugyanis az volt a rendszer, hogy a megyei prefektúra a miniszteriumhoz küldte fel a beadványokat jóváhagyás végett. A megyei új bizottság tagjai: *Gitta Ágoston* főügyész, *Lázár Ágoston dr.* megyei közigazgatási igazgató, *Riscutia Alzredes*, *Moga Romulus dr.* rendőrkezes és *Crisan* vadászati főfelügyelő. Az új bizottság ma körülbelül húsz fegyvertartási engedély sorsa felett döntött: legközelebbi ülését pedig, tekintettel a kérvények nagy számára, szerdán tartja meg.

— Felállítják a Csálai-erdőben az új üdülőtelepet. A bucaresti fürdőigazgatóságnál elkészült a felhatalmazási okirat, amely feljogosítja Aradváros vezetőségét arra, hogy a Csálai-erdőben egy nyári üdülőtelepet létesítsen. A telep felállítására vonatkozólag a város a napokban teszi meg az előkészületeket.

— Sorsjáték az aradi árvízkarosultak javára. Aradváros vezetősége sorsjegyeket bocsájtott ki 20 lejes értékben az aradi árvízkarosult segélyező javára. A sorsjegyek ellentértékeképpen harmincegy darab képet sorsolnak ki június hó 22-én, délelőtt 11 órakor a város háza nagytermében. A sorsolásban *Pop Sándor*, *Ács Ferenc*, *Pataky Sándor*, *Sima Dezső*, *Bekeznay István*, *Wolff Károly*, *Toader Joan* és más neves erdélyi képzőművészek alkotásai kerülnek kiosztásra.

Csak egyetlen napon: Május 26-án 5, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órakor
VEREBES ERNŐ és TUBAY ANNY
énekelnek, táncolnak, humorizálnak a
CORSO MOZGO színpadán a
CARNEVAL

c. film előadásai. Főszerepekben: Verebes, Anny Ahlers, Szőke Szakáll. A torlodások elkerülése végett a t. o. közönség figyelmébe ajánljuk az 5 és 7 $\frac{1}{2}$ óras előadások látogatását.
Jegyelővétel egész nap. Telefon 585.

— Naggyűlést tart Brassóban az Erdélyi és Bánáti Zsidó Hitközségek Szövetsége. Nagy és fontos eseménye lesz az erdélyi és bánáti zsidóságnak május 29-ike és 30-ika. Ekkor tartja ugyanis naggyűlését Brassóban az Erdélyi és Bánáti Országos Iroda kötelékéhez tartozó hitközségek szövetsége. A naggyűlésen elsősorban is az Országos Iroda elhalt kiváló tagjáról, *dr. Eisler Mátyás* kolozsvári főrabbirol és *Vértés Adolf* temesvári hitközségi elnökről emlékeznek meg és az emlékbeszédet *dr. Fischer* kolozsvári hitközségi elnök, kamarai képviselő, illetve *dr. Drechsler Miksa* temesvári főrabbi tartják. A gyűlésen szóba fognak kerülni a zsidóság fontos ügyei, így az iskolai- és államsegélyek, képzőtanfolyam, tankönyv-pályázat és egyes hitközségek külön ügyei. A naggyűlés előtt a brassói templomban ünnepélyes istentisztelet lesz, melyen *dr. Deutsch* brassói főrabbi fog beszélni. A nagyszabásúnak ígérkező kongresszuson Arad-ról többen vesznek részt, így *dr. Schütz Henrik* hitközségi elnökön és *dr. Vágvölgyi Lajos* főrabbin kívül *Jellinek József* címkehelyettes, *iltóli Adler Andor*, *dr. Kerpich Jakab*, *dr. Roth Marcell*, *Szenes Henrik*, *Bornstein Sándor* és *Koch Dániel*.

— Nyári-mozi készül a Nyári Színházban. Ma este 7 órakor *Radu Cornel dr.* interimár-bizottsági elnök, *Muresan János* városi főmérnök és a városi moziroda vezetője helyszíni szemlést tartottak a városi Nyári Színház épületében. A helyszíni szemlést megállapították, hogy bizonyos áldozatokkal könnyen átalakíthatják a színházat a nyári tartomány nyári mozihelyiséggé. A tervre a város vezetősége rövidesen visszatér.

— *Június hó elsejére tervezik a Neptun-strand megnyitását.* Aradváros vezetősége június hó elsejére tervezi a városi strandfürdő megnyitását. A helyreállítási munkálatok minden valószínűség szerint már e hét folyamán befejezést nyernek.

— *A kínzó szenvedés ismeretlen fogalom* lesz, ha a legsúlyosabb izületi rándulásoknál, rheumás gyulladásoknál, nyakszirti- és hátfájásnál, néhány csepp „Sloan's Liniment”-el bedörzsöli a fájdalmas testrészt. Ez a kitünően bevált gyógyszer, melyről számos neves orvos a legkedvezőbben nyilatkozik, még régi, idült, nedves időben állandóan visszatérő rheumás fájdalmakat is azonnal gyógyít, többnyire véglegesen. A „Sloan's Liniment” gyógyszer felfedezése óriási szenzációt keltett az egész világon s mint népgyógyszert hozzák forgalomba. Legujabban országunkban is kapható.

Nem mindig egyszerű az igazi bevásárlási forrást megtalálni, — ime egy jó tanács:

Textiláruk a „GOLDEHAUS”-ban.

Timisoara, Dom-tér 7. Arad, Bulev. Reg. Ferd 11.

— Sötétség borul a szatmári nyugdíjasokra. Szatmárról jelentik: A szatmári szerencsétlen sorsban élő nyugdíjasokat váratlan és méltatlan intézkedés érte. Az történt ugyanis, hogy a szatmári nyugdíjasok, akik Romániában élő többi társaikhoz hiven már hónapok óta nem kapnak nyugdíjat, pár hónapra visszamenőleg nem tudták kifizetni az áramdíjakat. A szatmári villamosművek igazgatósága ezért értesítette a nyugdíjasokat, hogy amennyiben haladéktalanul nem fizetik ki a hátralékos tartozásaikat, úgy az áramot az illetőknél kikapcsolatják. A nyugdíjasok küldöttséget menesztettek a villamosművek igazgatóságához és azt az indítványt tették, hogy a villanytelep fogadja el fedezetül a pénzügyigazgatóságnál lévő követeléseiket. Ezt az ajánlatot azonban a villanygyár vezetői nem fogadták el és az összes nyugdíjasoknál vasárnap délután kikapcsoltatták az áramot.

— Becsapott a villám egy aradi ház rádióantennájába. Ma délután kisebb vihar vonult el Arad felett. Vihar közben erős csattanás hangzott, utána pedig vakító villám csapott le a város területén. A villám a Wesselényi-ucca 4. számú, *Grallert-féle* házban levő rádióantennákba csapott, azonban szerencsére nem történt baj, miután az egyik antenna a földre vezette a villámot, amelyet ilymódon ártalmatlanná tett. A környező házak lakói rémülten nézték a lecsapódó villámot.

— A vér fölfrissítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az egész világon rendelik az orvok a valódi *Ferenc József* víz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtató az idegeket és ezáltal új életerőt teremt. A *Ferenc József* keserűvizet gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az „Aromat” sikere a tej-napon. Vasárnap folyt le Aradon a „tej-nap” szép siker mellett. A marosparti sétányon az „Aromat” tejtermékárú cég nagy sátrát állított fel, amelyben izlésesen elhelyezték a cég különféle tejtermékeit: turót, tejsajt, vajot, sajtot, stb. Különösen nagy sikere volt a kortéközönség körében a hideg, izletes joghurtnak, amelyből, tekintve, hogy az „Aromat”-cég saját előállítási áron bocsájtotta a közönség rendelkezésére tejtermékeit, nagyon sokan üdítőként vásárolták. A sátorban az udvarias, előzékeny kiszolgálást *Burlacu Sándor* irányította. Az „Aromat”-cég gyártmányainak nagy sikere volt az aradi tej-napon.

— *Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien*, a tavaszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényező, — külön szivostály *dr. Singer Richard* egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Vizsgai jutalomkönyvek 20 lejtől kezdve
KERPEL-nél.

SPORT KÖZLÖNY

Az Olimpia és az AMTE közötti derbymezőzés a munkás-együttes győzelmével végződött A Gloria legyűrte az AAC-ot — Döntetlen eredménnyel végződött a Transilvania és az Unirea közötti összecsapás — Az ATE meglepő könnyedséggel bánt el a Tricolorral

Két fontos, jelentőségében nagy mérkőzést bonyolítottak le a vasárnapi teljes forduló alkalmával. Ezek a kiemelkedő mérkőzések nagyban befolyásolták a bajnokság kérdését. Az AMTE lelkes játékkal, megérdemelten vette el a két pontot az Olimpiától. A Gloria az I. félidő nehézségét leküzdve, biztosan vert rá az AAC-ra. Az ATE könnyen verte a Tricolor, míg a Transilvania és az Unirea közötti összecsapás reális, döntetlen eredménnyel végződött.

A forduló eredményei megváltoztatták a táblázat eddigi állását, de ehhez a helyzet-változtatáshoz hozzájárult az is, hogy a központ megsemmisítette az AMTE és a Transilvania közötti mérkőzés eredményét, amelynek újrajátszására csütörtökön kerül sor. A vezetésben az AMTE-t leváltotta a Gloria, utána az Olimpia következik, míg a harmadik hely részese az AMTE.

Megérdemelten győzött az AMTE

AMTE—Olimpia 2:1 (1:1). Heves iramu mérkőzés, amelynek keretében a játékosok gyakran csillogtatták igaz tudásukat. A mérkőzés az első perctől az utolsóig bővelkedett izgalmas jelenetekben. A mérkőzés Olimpia-támadásokkal indul, de az AMTE-védők résen vannak, mégis az 5-ik percben Barbu II.-nek sikerül megszereznie a vezetést, ami egyben az Olimpia egyetlen gólját jelentette. A kiegyenlítés az első félidő utolsó percében történt, ekkor kórnerből Takács fejelt gólt. Szünet után az AMTE mindinkább frontba került, a nagyszerűen operáló halvesor újabb és újabb támadásokra kényszeríti a csatárláncot és a próbálkozásokat a 21-ik percben siker is

koronázza. Pepoli berugja a győztes gólt. — A mérkőzést az AMTE megérdemelten nyerte meg, a győzelemre lelkes játékkal rá is szolgáltak. A csapatban biztos pont volt a védelem, itt Gömörít és Tyukodit kell kiemelnünk. A halvesor legjobbja Takács volt, a csatársorból pedig Pepoli emelkedett a többiek fölé. — Az Olimpia legjobbjai Kiss, Varjasy I. és a Barbu-fivérek voltak. — Oravetz László bíró megmutatta azt, hogy hogyan kell egy mérkőzést hibamentesen levezetni. Oravetz játékvezetése élményt jelentette számunkra.

Többi I. osztályu eredmények. Gloria-CRF—AAC 4:0 (1:0). Az AAC az I. félidőben tanusított ellenállása a második gólnál megtört és a Gloria könnyen érte el a további góljait. — Huszti szabadrugása talál utat a kapuba, majd a szélsőt játszó Reinhardt góloz, amit ugyancsak az ő gólja gövet. Blaskovits állítja be a végeredményt. Vladovits bíró rosszul vezette a meccset. — Transilvania—Unirea 4:4 (2:2). Heves iramu, élénk és mindvégig fair küzdelem, ami az erőviszonyokhoz mérten, döntetlen eredménnyel zárult. Soki szerzi meg a vezetést, Mayer egyenlít, majd Kitzinger erre rádupláz, most Megyesi egyenlítő. Szünet után az Unirea szerzi meg a vezetést, Kitzinger lövi ezt a gólt, amit Nicoara egyenlít. Böszörményi góljával már-már úgy látszik, hogy az Unirea lesz a meccs győztese, de az utolsó percben Böszörményi kiegyenlítő. Tomi bíró nagyszerűen látta el feladatát. — ATE—Tricolor 4:0 (2:0). Leles és jó játékkal vert rá a tornász-együttes a szétesően játszó Tricolorra. Zaroni, Balogh, Bellai és Csipai voltak a meccs góllövői. A mérkőzést Horváth vezette.

O A II. osztályu bajnokságban teljes fordulót bonyolítottak le. A Hakoah 6:2 (3:1) arányu megérdemelt győzelmet aratott az Egyetértés felett. — A Soimi nehezen vert rá a lelkes Titanusra, eredmény 2:1 (1:1) volt — A Banatul 6:1 (3:0) arányban lehengerelte a Victoriát. — Az AVMSÉ értékes győzelmet ért el a Juventus ellen, amelyet 1:0-ra vert.

O Szövetségi díjmérkőzések. AMTE II.—Hakoah II. 6:2, Gloria II.—AAC II. 2:2, ATE II.—Banatul II. 4:1, Transilvania II.—Unirea II. 5:4.

O Ifjúsági bajnokságok. AMTE—Olimpia 1:1, Unirea—Transilvania 0:0, ATE—Tricolor 3:0, AAC—Gloria-CRF 1:0.

O Vidéki eredmények. Temesvár: Ripensia—Kinizsi 5:3, barátságos! Ilsa—Banatul 4:2. — Resica: TMTE—UDR 3:0. — Nagyvárad: Crisana—Törekvés 3:1, így a Crisana lett a bajnok. — Lugos: NAC—Vulturi 3:1. — Kolozsvár: Universitatea—Romania 3:2. Máramarossziget: Sámson—Szinérváraljai SE 15:1. — Marosvásárhely: Mures—Brassói IAR 5:0. — Zilah: Unirea—Dési CFR 3:0. — Szében: HTV—Soimi 2:1. — Szatmár: Nagykárolyi Törekvés—Kolping 2:0. — Nagybánya: BSC—Maramures 4:0. — Brassó: BMTE—Victoria 1:0. — Cernauti: Makkabi—Dragos 3:1. Jahn.—CFR 4:1, Polonia—CMC 3:1.

O Aradi sportifjak üdvözlötte Craiováról. Takács János, az AMTE kiváló középfedezete, aki most vasárnap szabadságát Aradon töltötte, eljuttatta hozzánk a Craiovában szolgáló aradi sportifjak üdvözlését. Ugy Takács, mint a többi sportemberek az ottani Generala csapatában játszanak, ez az együttes legerősebb a kerületben. A csapatot Ókrös Endre, a volt kissentniklói játékos trénozza, akinél gondos keze meg is látszik a csapat csiszolt stílusán. Ebben az együttesben rugják a labdát Takácson kívül Medve Géza, Ókrös Ferenc, Budai József és Pásztai Károly is.

O Fővárosi eredmények. CFR—Sportul Studencesc 3:1, Unirea Tricolor—Venus 2:2, Juventus—Olimpia 5:2.

O Aradi birkózó Görögországban. A Nagyváradon székelő Román Birkózó Szövetség értesítette a Toldit, hogy kiváló nehézsúlyu birkózóját, Kondorossit Athénbe szerepeltetni kívánja.

Rövidesen kifizeti a Banca Victoria Aradváros tizenkétfélmillió letétjét

Bizalmas értekezlet Radu Cornel dr. hivatalában — Egybehangzó nyilatkozatok — Jegessy Károly dr. városi főügyész készíti el a kölcsön-szerződés tervezetét

Ujra módosítani fogják a városi költségvetést

Bizalmas megbeszélés folyt ma délután 6 órakor a városháza polgármesteri kabinetjében. A megbeszélésen Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnökön kívül megjelent Maioreseu József dr., az aradi Banca Victoria vezérigazgatója, Jegessy Károly dr. városi főügyész és Berzovan János pénzügyi tanácsos, a város pénzügyi osztályának főnöke. A megbeszélésen, amely különben másfél óra múlva véget ért, értesüléseink szerint Radu dr. referált Maioreseu vezérigazgatónak a legutóbbi bucuresti-i tárgyalásainak eredményéről, amelyeket a városnak a Banca Victoriánál levő 12 millió lejes betéje felszabadításának érdekében folytatott.

A polgármester előterjesztéseit követően a megbeszélés résztvevői elvi megegyezést hoztak létre egymás között a 12 millió lejes városi letét felszabadítása érdekében. Ez a megegyezés mindenesetre szükségessé teszi azt, hogy a város költségvetését újabb módo-

Az I. profiligá mérkőzése során nehezen győzött a Hungária

A magyar I. ligában csonka fordulót bonyolítottak le. Eredménye: Hungária—Attila 1:0. Miskolc. A mérkőzés egyetlen gólját Szemző hibájából Cseh II. szerezte. — Budai „11” — Nemzeti 1:0 (0:0.) Gyenge nivóju játék, ami miatt a közönség a játékosokat ki is fütyülte. Az egyetlen gól Lika érdeme. — III. ker. FC—Kispest 3:1 (2:0.) A Kispest mai formájában nem volt ellenfele a III. kerületnek. Győri lövi az első gólt, Hajós növeli az előnyt. Szünet után Dénes révén már 3:0-ra vezetnek az óbudaiak, Kormosnak sikerül a becsületgólt megszereznie. — Bocskai—Vasas 3:2 (1:1.) A Bocskai inkább szépen, mint jól játszott, nem ambicionálta a játékot Góllövők: Mátéffy (2), Vincze, illetve Passák (2).

O A II. ligában egyetlen mérkőzést bonyolítottak le, itt a Szeged FC botránymérkőzésen 3:3-ra játszott az ETC FC-vel.

Eredmények a nagyvilágból

Páris: Red. Star és Racing kombináltja meglepetésre 3:1 arányban rávert az angol Newtle Unitedre. — **Stuttgart:** Az angol Chelsea az ottani Kickerst 3:0-ra győzte le. — **Aaron:** Svájci B. válogatottja Tirolt verte meg, eredmény 3:0 volt. — **Klagenfurt:** Karinthia és Alsóausztria közötti mérkőzés eredménye 6:5 volt Karinthia javára. — **München:** A Délnémetek 3:3 arányban döntetlenül játszottak Ausztria válogatottjának második garnitúrájával. — **Bécs:** Bajnoki mérkőzés. WSC—BAC 5:1. — **Pozsony:** A városi válogatott 4:3 arányban végzett Prága válogatottjával.

O A Somogy bravurja. A kaposvári csapat Bécsben a Rapid ellen 2:2 arányu döntetlent játszott. A Somogy góllövői Berecz és Lengyel voltak.

O Győzött az Ujpest. A hollandi földet járó Ujpest Kiss (2), Sáros és egy öngól 4:1 (1:1) arányban győzte le a Blauw Wit-et.

O Ausztria döntetlenül játszott Csehszlovákiával. Prágából jelentik: Az Európa Kupa során Ausztria és Csehszlovákia közötti mérkőzés 1:1 arányu döntetlen eredménnyel végződött. A táblázat élen Ausztria áll, követve Olaszország és Magyarország által.

O A magyar hősök versenyét Petschauer nyerte meg, aki egyúttal Magyarország legjobb kardvívója címét is elnyerte. Második: Gerevich, harmadik Glykais.

O Uj világrekord. A japán Kiyakowa a 100 méteres hátuszás világrekordját 1:08.6 mp.-re javította.

sítás alá vegyék. Jegesi dr. városi főügyész személyes bevonását a tárgyalások menetébe az tette szükségessé, hogy a város és a pénzügyi között lefektetendő szerződést máris körvonalazza.

Az Aradi Közlöny munkatársa az értekezlet után érintkezést keresett Maioreseu József dr. vezérigazgatóval, valamint Radu dr. interimár-bizottsági elnökkel. Az elhangzott nyilatkozatokat az alábbiakban összegezhetjük:

— A Banca Victoria vezetősége részéről minden jóakarát megnyilatkozik annak érdekében, hogy minél előbb felszabadíthassa a város számára a szükséges összeget. A belügyminiszteriummal egyetértőleg ezt a pénzügyi műveletet kölcsön formájában fogjuk realizálni, amelynek feltételeit szerződésileg fogjuk kölcsönösen perferkuálni. Igen valószínű, hogy az interimár-bizottság már igen rövid időn belül foglalkozni fog a Banca Victoriával létesítendő kölcsön-megállapodások feltételeivel.

Templomi hangverseny a zsidótemplomban ma este fél 10 órakor.

Grussmann belgrádi főkantor héber melódiái.

A kormány minden támogatást megad az aradi árvizkárosultaknak — csak pénzt nem

50 vagon épület-fára, 2000 vagon termésköre és 50 százalékos vasuti kedvezményre kapott ígéretet dr. Radu Cornel — Az árvizról készült filmfelvételek Károly király előtt — Az aradi repülőállomás ügye

Szombaton este autón érkezett vissza Aradra Radu Cornel dr. a városi interimár-bizottság elnöke, aki Bucurestiben számos helyen interveniált a város legsürgősebb adminisztrációs ügyeinek érdekében. Radu dr. az *Aradi Közlöny* munkatársának érdeklődésére az alábbiakban nyilatkozott:

— Dr. *Serbanu* megyei prefektus, valamint *Serbanescu* képviselő urakkal egyetemben a földművelésügyi és a közlekedésügyi miniszteriumokban sikerrel interveniáltam az aradi árvizkárosultak segélyakciója érdekében. *Ionescu-Sisesti* földművelésügyi miniszter ur — akinek a kormányból való kiválásáról elterjedt hírek különben alaptalanok — közel ötven vagon épületfát utalt ki díjmentesen az új-építési akciónk számára a kolozsvári, szásztrégeni és az aradi állami faraktárból: *Volcovic* közlekedésügyi miniszter ur pedig biztosított róla, hogy legalább 50 százalékos vasuti kedvezményben lesz részünk az egyes anyagszállításoknál. Ezenkívül a város rendelkezésére bocsájtották illetékes helyen a barackai állami kőbányát, hogy onnan legalább 2000 vagon terméskövet termelhessünk ki. A kömmennyiséget az Arad-Hegyaljai Villamosvasutársaság utján fogjuk az építkezések helyére leszállíttatni.

— Pénzbeli támogatást nem ad a kormány? — vetettük fel a kérdést Aradváros vezetője előtt. Radu dr. kitérőleg válaszolt:

— *Argetoianu* pénzügyminiszter ur — mondotta — személyileg is érdeklődött az új-építési akciónk sikere iránt. Minden támogatást megígért. Ugyancsak támogatta törekvésünket *Ottescu* és *Sarateanu* államtitkár. Megkaptuk az engedélyt különben arra is, hogy az egykori vesztőhelyi körülterületről a lakosságot kilakoltathassuk: az új töltés mögötti házak azonban nem kerülnek kilakoltatásra, mert

Felmentették az árdragítás vádja alól az aradi Färber-céget

50 per a onkor eladásának megszüntetésével kapcsolatban — A mai próbaper alapján valószínűleg megszüntetik az eljárást a többi arad kereskedő ellen is

Emlékeztetés az aradi kiskereskedők demonstratív jellegű lépése, amellyel megszüntették a cukor eladását. Az elhatározás közvetlen oka az volt, hogy a cukor kicsinybeni ára, valamint a cukorkartellhez tartozó gyárak nagybani eladási ára közötti különbség oly csekély volt, hogy a kereskedők a cukrot csak effektív ráfizetéssel szolgáltathatták volna ki a közönségnek. Az elárúsítás megszüntetése után a cukorkartell kerületi reprezentánsa az aradi kiskereskedők határozatát az érdekelt hatóságok tudomására hozta és bejelentésében úgy tüntette fel a dolgot, mintha a kiskereskedők eladási megszüntetésének árdragítási tendenciája lenne.

Bár néhány nap múlva a cukorkartell és a kiskereskedők között a megegyezés létrejött, a hatósági bejelentés alapján ötven aradi kiskereskedő ellen indítottak eljárást és az aradi járásbírósg próbaperként *Färber Lajos* aradi cég ügyét tárgyalta le, büntösnek mondotta ki és 15.000 lej pénzbírságot róttak ki az aradi kereskedő cégre.

A járásbírósg tétele ellen dr. *Schannen*

véde vannak a Maros esetleges áradásától.

— A megyei prefektus urral együtt nyújtottuk át a király kabinetirodájában az aradi árvizról elkészült filmfelvételeket is, — mondotta Radu dr. — *Ofelsége* szárnysegéde, *Condeescu* ezredes maga vette át a filmet, amelyet rövidesen bemutatnak *Károly* király előtt. Igen valószínű különben, — jelentette ki Aradváros vezetője — hogy a földművelésügyi miniszter ur, *Ionescu-Sisesti* maga is Aradra látogat akkor, amidőn az új-építés nagy munkáját megkezdjük.

— Mi újság az aradi nemzetközi repülőállomás ügyében? — érdeklődtünk ezután.

A mult hibáit el kell tüntetni a kisebbségekkel szemben

mondotta Duca a liberális párt kolozsvári kongresszusán — Erélyesen követelik a kormány távozását — A Goga-párt gyűlése lasiban —

Kolozsvárról jelentik: A liberális-párt tegnap tartotta meg erdélyi kongresszusát. *Lepadatu* elnök megnyitójá után *Roman Valér* dr. beszélt és szóvátette a tisztviselők és nyugdíjasok sanyaru helyzetét, amelyért kizárólag a kormány felelős. *Oanea* szenátor a Banca Nationala erdélyi politikájáról beszélt. Ez a politika — mondta — igazságtalan az erdélyi pénzügyekkel szemben. *Glatin* a kereskedők, *Tanea* a görög keleti lelkészek, *Fola* a görög katolikus lelkészek, *Stefanescu* a tanárok, *Pop* Oktavián a tanítók, *Lobentiu* Emil

— Az ügyben ugyancsak interveniáltunk illetékes helyeken. Információink szerint a tervet egyáltalán nem ejtették el és a nemzetközi légi-kikötő, valamint az ezzel kapcsolatos várn-intézmény és szikratáviró állomás még június hó végén, vagy július hó elején megépül. A szikratáviró-készüléket — amint magától *Ruzsinszky* légügyi államtitkár urtól tudom — már régebben meg is rendelték Angljából, de leszállítása mándezideig nem következett be. Ha ez megtörténik, napok alatt Arad is bekapcsolódik a páris—konstantinápolyi légügyi forgalomba.

Egyébként ma délelőtt a murfkanéki munkásoknak egy küldöttsége jelentkezett kihallgatásra a polgármesteri hivatalban, ahol kérdést intéztek Aradváros vezetőjéhez, hogy miért bocsájtották el számos helyen az eddig alkalmazott gátmunkásokat? Radu dr. kifejtette a küldöttség előtt, hogy a város csakis anynyi munkást tud foglalkoztatni, amennyit meg is tud fizetni. Mivel azonban már a gátjavítási munkálatok további folytatására sem áll készpénz rendelkezésre, a gátak javítását be is fogják szüntetni, mivel a provizórikus védőmunkálatok már befejezést is nyertek.

dr. a kereskedők, *Dan Partente* a jogászok, *Mosoiu* Tiberiu pedig az intellektuelek pártaszait tette szóvá.

Gregan egyetemi tanár a kisebbségi Kérdésről szólva hangsúlyozta, hogy a liberálisok mindenkor a legteljesebb megértéssel viseltettek a kisebbségek irányában. *Dunca* dr. élesen elítélte a magyar revíziós propagandát. *Mosoiu* tábornok követelte a kormány távozását, amivel csak az ország érdekét szolgálja. A helyzet olyan súlyos, hogy csan a kormány távozásával lehet azon segíteni. Felhívja a politikai pártokat, hogy tegyék tul magukat a nemzeteléréseken és fogjanak össze a kormány megbuktatására.

Duca beszélt ezután. Ő is Iorgáék azonnali távozását követelte. A liberális-párt mindig megértéssel viseltetett a kisebbségek irányában, — mondotta. — A kisebbségek meg lehetnek róla győződve, hogy a legteljesebb liberálizmussal kezelik őket. A kéz, amelyen a liberálisok a kisebbségeknek felajánlanak, őszinte és azt kívánja, hogy a kisebbségek jogos politikai, gazdasági, egyházi és kulturális kívánalmaik teljesüljenek. Ami jogosan jár nekik, azt a liberálisok sohasem akarják megvonni. Lehettek a kisebbségi kérdés intézése körül a multban hibák, ami természetes is, mert hiszen a probléma tulkényes volt és a visszaemlékezés és keserűség egyik és másik részen is igen élénk volt még, nem csoda, ha a megfelelő megoldást nem lehetett mindig megtalálni. A legutóbbi évek tapasztalatai azonban megmutatták azt az irányt, hogy a kisebbségi kérdést hogyan lehet méltányosan kezelni és az eddigi hibákat jóvátenni. A mult hibáit el kell tüntetni, de arra kell törekedni, hogy ne történjenek egyoldalú elhatározások. A liberális-párt konferenciákat tart, amelyeken a kisebbségi problémákkal kíván foglalkozni, hogy a megoldás módozatait keresse.

A Goga-párt vasárnap lasiban tartott ülést, amelynek vezérszónoka *Goga* Octavian volt. Nemcsak a kormányt támadta, hanem erősen bírálta a többi pártokat is. Különösen az *Averescu*-pártnak vetette szemére, hogy hűtlen lett azokhoz a hagyományokhoz, amelyek annakidején a pártot létrehozták.

„MOTORDELTA“ Kelly, Arad, Str. Alexandri 5. Mindent a legolcsóbban autóhoz és motorkerékpárhoz.
(volt Salacz-u.)

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A kényszerlikvidálási törvény módosítását kéri az Aradi Kereskedők Testülete

A Kereskedők Testülete közgyűlése --- Nagy mértékben csökkent a tagok száma --- Százezer lejes alapítvány a testület számára

Szerdán este tartanak gyűlést Arad kereskedői a záróra ügyében

Az Aradi Kereskedők Testülete vasárnap délelőtt 11 órakor rendes évi közgyűlést tartotta Domán Sándor elnöke alatt. A közgyűlés jegyzőkönyvének vezetésére Szöllősi Zsigmond dr.-t, míg annak hitelesítésére Klein Sándort és Glesinger Jenőt kérték fel. Az elnök ezután évi jelentését olvasta fel, amelyben beszámolt a testület működéséről, azokról a gazdasági előadásokról, amelyeket a tél folyamán tartottak és egyben köszönetet mondott az előadóknak és pedig az előadások sorrendje szerint: Vigyázó Lászlónak, Tauszk Jenőnek, dr. Szabó Sándornak, Lakatos Aladárnak, Bene C. Emilnek és Magyar Pálnak. Megemlékezett arról, hogy 1931 május 3-án saját helyiségébe költözött a testület. A saját helyiséghez sok reményt, a tagok szaporodását fűzték, a rossz viszonyok következtében azonban egyre csökkent a tagok létszáma, úgy hogy jelenleg száz a Kereskedelmi Testület tagjainak száma. Rávilágított arra, hogy ez a csökkenés a tagok rossz anyagi helyzetének tudható be, valamint annak, hogy a maguk baja annyira lefoglalja őket, hogy a közélet iránt egyre kevesebb érdeklődést tanúsítanak. Ernyesztőleg hatottak a kereskedelmi életre a fizetés- és nyugdíjlesztésszállítások, a mezőgazdasági moratórium, majd pedig a konverzió. Mindez a fogyasztórétegek teljes elbűnléséhez vezetett. A bankhitelek megszűntek, a gazdasági élet tetszhalott lett és ma a kereskedő csak saját vagy régi hitelezője véréből él.

A Kereskedelmi Testület munkája

Domán Sándor ezután a testület által elért eredményeket ismertette. Így sikerült az üzletberek nivóját lenyomni, a városi közterhek igazságos mérséklését kivívni, a patentafixánál a boltbér ötszöröse helyett már csak a másfélszeresét veszik alapul, az új adótörvényt a pénzügyigazgatóval együtt vitatták meg, interveniáltak a kereskedelmi iskola B. osztályainak megszüntetése ellen, a zárókérdést rendezték, a munkanélküliek részére a tagok havonta 35.370 lejt juttattak, a spekulatív eljárásban eredményesen működtek (cukorsztrájk stb). A jövő terveire vonatkozólag a villany és a víz árának csökkentését jelölte meg, majd pedig azt javasolta, hogy írjon fel a Kereskedelmi Testület a miniszterelnökséghez és kérje, hogy az Astra-gyárat továbbra is foglakoztassák. Rávilágított ezután arra, hogy a Testület kénytelen volt a Kereskedelmi Testületek részére megszavazott hozzájárulását harmincezer lejről tizenkétezerre csökkenteni, majd pedig azt javasolta, hogy hívják össze ismét azt a bizottságot, amelyet annakidején a szervező munka lefolytatására küldtek ki. Ennek a bizottságnak tagjai a következők: Bornstein Sándor, Schwartz Gusztáv, Szabó Miklós dr., Bene Emil és a szakcsoportok vezetői. Megemlékezett ezután az elnök Keppich Zsigmond cégének 50, a Meisl és Adler és az Iványi Menyhért cégének 25, míg a Moskovitz Izidor vezetésé alatt álló Jakabffy és Társaságnek 30 esztendősi jubileumáról. Kegyeletteljes szavakkal emlékezett Bársony Andorról, a számvizsgáló-bizottság elnökéről.

Szabó Sándor dr. meleg szavakkal beszélt Domán Sándor és a vezetőség működéséről és rávilágított arra, hogy a Kereskedelmi Testület nem aktívakat gyárt, hanem valóban produktív munkát mutat fel, úgy, hogy minden kereskedőnek szinte kötelessége a Testületbe belépnie. Ezután Szöllősi Zsigmond dr. a számvizsgáló-bizottság jelentését olvasta fel, amelynek érdekesebb adatait alább adjuk: A Testület tiszta vagyona 1.394.644 lej, a tagdíjbevétele az elmúlt évben 130.800 lej volt, a múlt évi kiadások 568.777 lejt tettek ki, a mérleg végösszege pedig 2.109.023 lej. Tízezer lej adományt osztottak ki és a munkanélküliek részére 240.000 lejt gyűjtöttek. A számvizsgáló-bizottság elnökévé a közgyűlés Strasser Ignácot választotta meg. Majd pedig bizottságot küldöttek ki, amely a testületi tőkék jövedelmének fokozási lehetőségeit fogja tanulmányozni. A bizottság tagjai a következők: Holländer Emil, Meer Mór, Moskovitz József, Szabó Sándor dr., Szenes Henrik és Klein Sándor. Köszönettel emlékezett meg az elnök arról, hogy az Aradi Általános Takarékpénztár tízezer lejt szavazott meg a Testület részére, egyben pedig bejelentette, hogy a közjövőben egy százezer lejes alapítványról számolhat be. A zárórával kapcsolatban úgy határoztak, hogy szerdán este hét órakor a Testü-

let helyiségében gyűlést tartanak a kereskedők.

Ezután Szöllősi Zsigmond dr. a kényszerlikvidálási törvényt ismertette és azt javasolta, hogy a Kereskedelmi Testület az illetékes miniszteriumoktól a törvény módosítását kérje. A közgyűlés ezt meg is szavazta. A kért módosítások a következők: Abban az esetben, ha a kényszerlikvidálást kérő kereskedő hatvan százalékos fedezettel rendelkezik akkor a kényszerlikvidálás befejezése után éppen úgy mentesüljön adósságaitól, mintha kényszerjegyzéssel lenne szó. Az a kereskedő, aki ellen kényszerlikvidálási eljárás van folyamatban és aki közben olyan helyzetbe jutott, hogy hatvan százalékos fedezettel rendelkezik (örökség, sorsjegyen nyer, stb.) kérhesse a kényszerlikvidálásnak kényszerjegyzéssé való módosítását. Ez azt jelentené, hogy a kereskedő a likvidálás megtörténte után is folytathatná fizetését.

Az aradi pénzügyigazgató nem adhat adófizetési haladékokat Miniszteri rendelet szerint az adókat száz százalékban kell behajtani --- Fizetési halasztást csak az alminiszter adhat

A miniszterium több oldalas rendelete érkezett ma az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely az idej adók behajtására tartalmaz utasításokat. A miniszterium álláspontja az, hogy az adók behajtása körül a pénzügyigazgatóságoknak a legszigorúbban kell eljárni és a rendelet előírása szerint minden hónapban az előírt adók egy-tizenketted része, illetve negyedévenként az adóösszeg 25 százaléka hajtandó be az adófizetőktől. A rendelet értelmében tehát az év végéig az adókat százszázalékban kell behajtani, holott — mint emlékeztetes — az elmúlt években, amikor a gazdasági krízis még nem volt annyira súlyos, Aradon és Aradmegyében az adóknak csak 92 százalékat inkasszálták, ami egyike volt a legjobb teljesítményeknek.

Ugyanakkor a rendelet intézkedéseket tartalmaz arra vonatkozólag, hogy az 1931. év előtti vagy ennél régebbi adótartozásokra csak az államtitkár vagy a pénzügyi alminiszter adhat fizetési haladékokat. Az 1931. és 32-ik évek adóhátralékaira a számvétség, a bélyeg, a vám és az egyenes adók igazgatóságának vezérigazgatója adhat halasztást, amely azonban nem lehet több egy hónapnál.

Általánosságban az elv az, hogy az egyszerű adott haladékok meghosszabbítani nem lehet. A pénzügyi alminiszter kivételes esetekben újabb haladékokat adhat. A pénzügyigazgatók egyáltalában nem adhatnak haladékokat a fizetés alól, azonban ajánlhatnak adófizetési haladékokat, amely azonban egy hónapnál több nem lehet.

Kényszeregyezséget kért gróf Bethlen István inkei gazdasága

A volt magyar miniszterelnök gazdasága 50 százalékot ajánl a hitelezőknek

Kaposvárról jelentik: H. Bethlen István gróf az inkei bér gazdaság nevében kényszeregyezséget kérvényt nyújtott be a kaposvári törvényszékhez, amely szerint a bér gazdaság hitelezőinek 50 százalékos kvótát ajánl fel. Az aktívák 77 ezer, míg a passzívák 150 ezer pengőt tesznek ki. Az 1500 holdas bér gazdaság már hosszabb idő óta

fizetési nehézségekkel küzd. Bethlen István gróf volt miniszterelnök 1923-tól 1931-ig bérlete a gazdaságot, amelyet tavaly adott át fiának.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.



Zsába
gyorsan enyhül

Sloan's Liniment bámulatosan gyors hatású. Ha masszírozás nélkül alkalmazzuk a fájó testrészen, a fájdalom eltűnik. Kísérlelje meg Sloan's Liniment-et zsába, rheuma, izom- és idegfájdalom minden esetében. Mindig használják. **SLOAN'S** LINIMENT. Egy üveg ára 75 Lel.

HATÓSÁGCILLAG ENGEDÉLYEZETT

VÉGELADÁS

ÜZLET
ATHELYEZVE

MERCANTIL

Arad, Piata Avram Iancu 21. (Szabadság-tér) Színházzal szemben

A pénzügyőri gárda megalakult Aradon

— Miniszteri rendelet alapján megkezdte működését a pénzügyőrség —
Mateiu osztályfőnök kapott megbízást a szervezési munkálatokra

A pénzügyminiszterium — mint ismeretes — a közelmúltban határozta el a pénzügyi gárdák visszaállítását. Ezzel kapcsolatban az ország összes pénzügyigazgatóságaitól értekezletre hívták össze azokat a tisztviselőket, akik már előzetesen a közel tíz évvel ezelőtt feloszlott pénzügyőrségnél szolgáltak s akiknek bevonásával állapították meg a pénzügyőri gárda új szabályzatát.

Ezzel kapcsolatban ma távirat érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz, amelynek értelmében az aradi kerületben felállítandó pénzügyőrség a mai nappal megalakultnak tekintendő. A szervezési munkálatokkal Mateiu osztályfőnököt bízta meg a miniszter, aki a rendelettel kapcsolatban a következőket mondotta:

— A távirati rendelkezés ma érkezett Aradra s ennek alapján meg is kezdtem a Kálvin János-uccában lévő laktanya berendezését. Egyelőre még nincs meghatározva, hogy az aradi kerületi gárda hány tagból fog állni, tény azonban az, hogy az ország különböző részeiből helyezik Aradra a pénzügyőrség létszámát. A nyári hónapok az előkészítési munkálatokkal, valamint a pénzügyőrség tagjainak oktatásával telnek el, úgy, hogy a tulajdonképpeni működését a gárda az ősz elején kezdi meg.

— Érdekes rendelet érkezett ma le az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely a provizórikus jellegű letételekre vonatkozott. A rendelet szerint Cucu Vazul dr. városi főorvos által beadott kérvényt, amely a provizórikus letételre vonatkozott, a miniszterium oly értelemben hagyta jóvá, hogy a letétjegy összegét az illetékes adóhivatal az ideai adó összegébe beszámíthatja. A most leérkezett rendelet alapján tehát mindazok a tisztviselők, akiknek az aradi pénzügyigazgatóság által kiállított kérszínű provizórikus letétjegy van bintokukban, a miniszteriumtól kérhetik a letétjegy összegének az ideai adóba való beszámítását.

— Események az aradi kenyér-fronton. Az aradi pékiparosoknak egy delegációja jelent meg ma délelőtt Jac Jenő városi gazdasági tanácsosnál, ahol bemutatták az ármaximáló bizottság által kért kalkulációjukat a maximált kenyérrákokra vonatkozólag. A pékiparosok kétfajta kalkulációt nyújtottak be. Az egyik kimutatja, hogy kisüzemek esetén 8 lejes egységárnál 1617 lej bevétellel szemben 1536 lej a kiadás. A nagyüzemek eseté-

ben 2964 lejes bevétellel szemben a kiadásuk 2793 lej. Ezekre a kalkulációkra támaszkodva kérik a pékiparosok az emelt kenyérrákok állandósítását, valamint a rozskenyér jelenlegi 7.50 lejes egységárának luxuscélszerűsége való felemelését. A kalkulációkkal rövidesen az interimár-bizottság fog foglalkozni.

E hó végéig

INGYEN KAPJA

a 47 év óta fennálló

ARADI KÖZLÖNY-t

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak

1932. június hó 1-től számítjuk.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

KEDD, MÁJUS 24.

Bucuresti. 14. Gramofon. 15. Gramofon. 19. Motzoi-zenekar. 20-10. Motzoi-zenekar. 21.40. Gramofon. 22. Rádiózenekar. 22.45. Stefanovicci tenorista. 23.05. Rádiózenekar. — Budapest I. 11.15. A rádió házikvintettjének hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 6. Pista bácsi meséi a gyermekeknek. 7. Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. 8. Francia nyelvoktatás. 8.30. Az 1. honvédelmi gárdának zenekarának hangversenye. 9.45. „Sajtó és krodalom”. 10-15. A Lauristin-testvérek hangversenye. 11.45. A Debreceni Tró hangversenye. Majd kb. 12.35. Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 13.30. Sülving-négyes. 14.40. Grünfeld gramofonlemez. 15.10. Gramofon. 17.20. Hangverseny. 18.50. Eber-zenekar. 21.25. Bécsi dalok. 21.55. Strauss: Elektra című zenés tragédiája. Utána: Schieder-zenekar. — Belgrád. 13. Rádiózenekar. 14.05. Cigányzene. 18. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 21.50. Népdalok. Utána: Vendéglő zene. — Breslau. 18.30. Szórakoztató zene. 19.45. Lansberg Erich: Utazás Budapestre című előadása. — Brünn. 14.45. Rádiózenekar. 17.30. Berka harmonikaművész. 19.25. Vidám zongoraművek. 21. Prága. 21.20. Mor. Ostrava. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 16.30. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 20-50. Gramofon. 21.20. Fuvós zenekar. — Langenberg. 19. Szórakoztató zene. 22. A fuvólától az üstöbög. 22.30. XVII. és XVIII. századbeli kamarazene. — Pozsony. 18. Gramofon. 18.10. Rádiózenekar. 20-25. Gramofon. 22. Fuvószene. Utána: Cigányzene a Baross-kávéházban. — Róma. 19.30. Énekhangverseny. 19.45. Zenekari hangverseny. 23.20. Zenekar. 23.30. Francesco Cilea: Arles-i nő. Svájci Aleman adó. 17.30. Rádiózenekar. 18. Szórakoztató zene. 23.45. Rádiózenekar. — Varsó. 14.10, 15.35, 16.45. Gramofon. 19.35. Szimfonikus hangverseny. 21.35. Gramofon. 22.15. Schbert: Strauss-dalok. Utána: Brock Vera zongoraversenye. Majd: Táncczene.

Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

HÁZASSÁG.

ARVALBANY vagyok, birtokoscsaládból. Férfihez mennék. Hozományom földbirtok, ház, készpénz. Fényképet, címet megküldheti **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b.

HUSZONHÁROMÉVE közvetít házasságokat **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczi-ut ötvenhét/b. (Osszeköttetések Romániából, Csehszlovákiából, Jugoszláviából stb.)

„Fides” házasságközvetítő iroda

Str. Bucur (v. Eötvös-u. 2., II. em.)
Keresünk: Egy vidéki gyáros részére aki 2 millió lej vagyonnal rendelkezik, egy 30-40 éves keresztény hajadont, elvált vagy özvegy asszonyt, aki legálább 3-400.000 lej hozománnyal rendelkezik.

Két okleveles fiatal ember részére, akik tekintélyes jövedelemmel bírnak, 20-25 éves izraelita vallású, nagyobb hozománnyal rendelkező hajadont.

40-50 éves önálló iparost.
Jóiménő üzlettel bíró kereskedőt.
Egytől mindazok a hölgyek és férfiak, akik megfelelő ismerettség hiányában hajlandók lennének az uton házasságot kötni, forduljanak teljes bizalommal hozzánk és mi gyorsan és a legteljesebb diszkrétíval összes igényeik lehetőleg kielégítésével fogjuk az ügyet elintézni.

ALKALMAZÁS.

FŐZNITUDÓ mindenest, hosszú, jó bizonyítványokkal keresek. Str. Ioan Calvin No. 10.

KÖZÉPKORU NŐ, házvezetőnői alkalmazást keres idősebb házaspárnál vagy egyedülálló öregurnál. Címeket az Aradi Közlöny kiadójaiba kér. 1696

JÓMEGJELENÉSŰ, megbízható, ügyes akvizitőrök, helyben és vidéken, kedvező feltételek mellett azonnal felvétetnek az Erdélyi Élet kiadóhivatalában Arad, v. Szent László-u. 2. Jelentkezések d. e. 8-9 és déli 1-2 óra között.

LAKÁS.

5 szobás emeleti, erkélyes modern lakás augusztus 1-re kiadó, v. Dobó-ucca 9. szám. (Esetleg 2 családnak is alkalmas)

KÉTSZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójaiban, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás I-téren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadójaiban, a Minorita templommal szemben. 200

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójaiban, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

KIS JÉGSZEKRÉNY. összehajtható vas-ágy, eladó. Minorita-palota, I. em. 15. 2698

HÜTŐKÉSZÜLÉK I. rendű 2000 kalorlás eladó. Wagner, Pancota. 1624

ELADÓ: lovak, kocsik, szerszámok, hintó, herekasztató gép stb. Megtekinthető bármikor. Sága, C. Brancoveanu (Koszoru-u.) 50. 200

SCHESLONOK. kert garnitúra. virágállványok, ebédlő, háló, uriszoba, szalon, garson háló, berendezések, csillárok, am polnák, jégszekrények, vitrinek, komód festmények, gobelinek, storek, gyönyörű világos antik szekrények, asztalok, székek, kottatartók, értékes vázák, ezüstök, gyári és perzsaszőnyegek, zongorák, hegedűk, cselő, tükrök, íróasztalok stb. eladók. SALGONE bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman palota. 100

NAGY erős levelű agával (Aloe) megvételekre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban. 200

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19, ház mesternél.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása
Hospodár-nál Arad, Str. Tralescu (volt Teleki-ucca) 13.

RUDKOWSKI FERENC r.-t.

Réz-, fémáru- és gépgyár, öntöde, káncokvács műhely és autójavító üzem

Arad, Strada Vicentiu Babes No. 20-22.

Vállalja: Szerszám berendezések készítését, az UJ SZESZTÖRVÉNY ALTAL ELŐIRT KÉSZÜLÉKEK készítését és javítását. Borászati cikkek, cukor és cukorkagyári berendezések készítését és javítását. **CSEPLŐ ÉS GAZDASÁGI GÉPEK** javítását, malomhengerek rovátkolását, a mal gazdasági viszonyokhoz mért legolcsóbb árak mellett.

Ugyanott autoboxok olcsón kiadók

A budapesti mintavásáron

sem találhatja párját annak a csodásan szép háloszobának, amely **Schwab Rudolf** műasztalosnál (volt Sarló-ucca 30 alatt) megtekinthető.

KÉSZPÉNZÉRT veszek régi és modern ezüst tárgyakat és ezüst figurákat. — **SÜRGŐSEN KERESK:** Irógépeket, régi sevrési Altwien meiszni figurális porcellánokat, gyári keleti és helyben készített szőnyegeket, minden méretben, 12 személyes ezüst evőeszközöket, ezüst tálcákat, antik és modern butorokat, széklonokát stb. **SALGONE** bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1600

Műlábak, műkezek, valamint Orthopéd készülékek, ludtalpbetétek, sérvkötők és kötazerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Jégszekrény

vadonatúj, kélajtás, rotációs **borszivattyú** felszereléssel, feltűnő olcsón eladó. Arad, volt Purgly Lajosné-ucca 180. sz.

Separator

és vajkészítéshez teljes felszerelés megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójaiban.

Gadroszekrény

nagyméretűt és jóállapotban, megvételre kerestetik. Címek az Aradi Közlöny kiadójaiba leadandók. 1704

ÜZLETEK.

ELVIRA-salon

volt Eötvös-ucca 10. sz.
Ondolálás Lei 10.—
Manicűr Lei 10.—
Hajvágás Lei 10.—

KENDERESSY JÓZSEF

fogászati rendelőjét Str. Metlanu (Forray-ucca) 14. szám alá **helyezte át.**

Borbélyüzlet

belvárosban eladó. Cím: v. Lázár Vilmos-u. 3.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

INGATLAN.

Eladó aradi házak!

Magasföldszintes bérház a vladuikt közepében 1x2, 3x1 szobás lakások, nagy kerttel, 185.000 lej.

Sarok bérház a belvárosban 1x3, 1x2, 8x1 szobás lakásokkal, 250.000 lej.

Adómentes magánház a v. Teleky-uccától néhány percre, parkettás, cserépkályhás 3 szoba, ek. fürdőszoba, esszlingeni redőnyvel, 300.000 lej.

Belvárosi uriház parkettás, fürdőszobás 5 szoba, 2 szobás udvari lakás, esszlingeni redőnyvel, 425.000 lej.

Főemeletes bérház a színházról 3 percre 60.000 lejt jövedelmező 1x3, 2x2, 2x1 szobával, 500.000 lej.

Emeletes villa cserépkályhás, fürdőszobás, alapozott 5 szoba, 3 terasz, kétszobás mellékhelytel, nagy gazdasági udvar. Közel 2 hold szőlőskert, többszáz tenisz labdarúgócsúval, 590 ezer lej.

Masszív bérház a román templomtól 5 percre jó kőmenetűl üzletek, 6x11 és 2, 3, 4 szobás lakások, 2 pince, nagy telekkel, 650.000 lej.

Rentábilis emeletes sarok bérház a 16-tértől 4 percre 11 lakás, parkett, cserépkályhák, esszlingeni redőny, évi 140.000 jövedelem, 10 szobának berendezésével együtt, 700.000 lej.

Emeletes sarok villa értékes uccában 1x2, 2x4 szobás, ek. fürdő, cseléd-szobás lakások, parkett, cserépkályha, esszlingeni redőny, cementezett szuterén, átvehető teherrel, 850.000 lej.

Emeletes bérház az állomásnál 12 lakás több üzlettel, 950.000 lej.

Emeletes bérház az üzletvezetőségénél 17 lakással, 1.200.000 lej.

Emeletes bérház a centrumban 3x1, 3x2, 1x3, 4, 6 szobás lakással, 1 millió 400.000 lej.

Emeletes bérház a motorállomás közelében 33 bérbeadott lakás, 240.000 jövedelemmel, 1.600.000 lej.

Eladó házak 85.000 lejtől 6 millióig.

PETRÁN-ügynökség

Arad, Iroda és lakás: Piața Avram Iancu 16. (Szabadság-tér.)

SZERDA, MÁJUS 25.

Bucuresti. 14. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 21.40. Cristescu énekesnő. 22. Dragici csellóművész 22.45. Radulescu zongoraművész. 23.15. Poltermann hegedűszó — Budapest I. 14.15. Hangverseny. 2. Déli hangverseny. 2.05. Szalai Pepita Gyula és cigányzenekarnak hangversenye. 5.30. Morse-tanfolyam. 6. Columbia gramofonhangverseny. 7. „A légiforgalom”. Tóbiás Felgyes felolvasása. 7.35. Képzongorás jazz-átiratok. Előadja Kondor Leó és Polgár Tibor. 8.15. Olasz nyelvtanítás. 8.40. Zenekari hangverseny. 10. „Közleg város 400 éves ostroma és az ezzel kapcsolatos jubileumi ünnepek”. Jambiris Lajos polgármester előadása. 10.20. Vigjáték-előadás a Studióból. „Sitt galamb”. Vigjáték. Írta: Lengyel József. Majd: Megyeri Gyula jazz-zenekarnak hangversenye. — Bécs. 13.30. Brunner-zenekar. 15.10. Operatrüszlet. Gramofon. 19.10. Mária-dalok. 19.40. Uj madrigál-kar hangversenye. 21.55. Karaszov testvérek: Hangjáték Dosztojevskij nyomán. 22.40. Sztravinszkij-művek. Gramofon. Utána: Prado-zenekar. — Bécs. 12.45. Gramofon. 14.05. Rádiózenekar.

kar. 18. Gramofon. 19. Harmonika- és hegedűverseny. 19.30. Gramofon. 21.30. Cigányzene. 22. Dalok. 23.15. Rádiózenekar. — Berlin. 18.30. Indiai zene. 19.10. Noiret Irén énekesnő hangversenye. 20.30. Beethoven F-moll szonátája. 23.10. Wedekind: Tavasz ébredése c. színműve. Utána: Tánczene. — Hellsberg. 19.30. Gramofon. 20.50. Hangverseny. Utána: Tánczene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Hedy cigányzenekar. 16.30. Rádiózene. kar. 20. Gramofon. — Oslo. 19. Vendéglői zene. 22. Rádiózenekar. Utána: Népszerű hangverseny, majd: tánczene. — Pozsony. 14.45. Rádiózenekar. 20. Magyar óra.

Ha évszer — akkor legyen „OLLA” a világmárka.



21.30. Lilién: Beatrice, opera. Utána: Gramofon. Róma. 19.30. Énekhangverseny. 19.45. Zenekari hangverseny. 22. Gramofon. 22.45. Opera. Puccini: Fákai lányok. Gramofon. 23.10. Puccini: Nyugat leánya. — Svájc. Aleman adó. 17.30. Népdalok. Gramofon. 22.15. Basel város zeneünnepének közvetítése. — Varsó. 17.50. Gramofon. 19.35. Könyvi zene. 21.35. Gramofon.

NYILTÉR.

2 rovat alatt közlötékért nem vállalunk felelősséget. FIGYELMEZTETÉS.

Tekintve, hogy férjem, Lucuta Mihail nyugalmazott espenes ellen a gondnokság alá helyezési eljárást folyamatba tettem, figyelmeztetek mindenkit, hogy fentnevezett ténykedéséért semmiféle felelősséget nem vállalok, az általa csinált, vagy, csinálendő adósságot nem ismerem el.

Lucretia Lucuta.